



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 68 повестки дня: Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание) Доклад Пятого комитета	397
Пункт 19 повестки дня: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций (окончание): а) доклад о Чрезвычайных вооруженных силах б) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (окончание): Доклад Пятого комитета	397 398
Пункты 22, 58 и 60 повестки дня: Третья Международная конференция по использованию атомной энергии в мирных целях: доклад Генерального Секретаря (окончание) Бюджетная смета на 1964 финансовый год (окончание) Рассмотрение плана конференций: доклад Генерального Секретаря (окончание) Доклад Пятого комитета	401
Пункты 81, 82 и 12 повестки дня: Вопрос о составе Генерального комитета Генеральной Ассамблеи Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете Доклад Экономического и Социального Совета (глава XIII, раздел VI) (продолжение) Доклад Специального политического комитета	404
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) Доклад Второго комитета	417
Организация работы Второго комитета на будущих сессиях Генеральной Ассамблеи Доклад Второго Комитета	419
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета [главы XI (раздел I, за исключением пунктов 549—552), XII и XIII (разделы I—V и X—XII)] (окончание)	419
Пункт 21 повестки дня: Доклад Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава	420
Пункт 10 повестки дня: Доклад Генерального Секретаря о работе Организации	422
Заявление Председателя	422
Окончание работы восемнадцатой сессии	422
Пункт 2 повестки дня: Минута молчания, посвященная молитве или размышлению	430
Закрывание сессии	430

Председатель: г-н Карлос СОСА РОДРИГЕС (Венесуэла)

ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Стр. Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание)

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5685)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В первую очередь мы рассмотрим пункты 68, 19, 22, 58 и 60, перенесенные с повестки дня утреннего заседания. Затем Ассамблея приступит к рассмотрению пунктов повестки дня текущего дневного заседания.

2. Приступаем к рассмотрению пункта 68 повестки дня, относительно которого Пятый комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея приняла проект резолюции, содержащийся в его докладе (A/5685, пункт 8). Этот проект резолюции был единогласно одобрен Пятым комитетом. Можно ли считать, что Генеральная Ассамблея принимает его единогласно?

Проект резолюции принимается единогласно.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Пятый комитет также доводит до сведения Ассамблеи (A/5685, пункт 7), что он принял решение о переносе неизрасходованной суммы пособия на 1963 год в целях удобства планирования на 1964 финансовый год. Если не поступит возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим решением Пятого комитета.

Решение Пятого комитета утверждается.

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций (окончание):

а) доклад о Чрезвычайных вооруженных силах;

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы переходим теперь к рассмотрению пункта 19 повестки дня, по которому у нас имеется доклад Генерального Секретаря (A/5494).

5. В связи с подпунктом а этого пункта повестки дня Ассамблее нужно только принять к сведению доклад. Если не поступит возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает к сведению данный доклад.

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального Секретаря.

b) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (окончание)

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5680)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Пятый комитет в отношении подпункта *b* пункта 19 повестки дня рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея приняла проект резолюции, фигурирующий в его докладе по этому вопросу (A/5680, пункт 22).

7. Предоставляю слово представителям, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования.

8. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Позвольте мне объяснить мотивы, по которым советская делегация будет голосовать против ассигнований на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке. Принципиальная позиция Советского Союза по вопросу о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций неоднократно излагалась и сводится к следующим положениям.

9. Во-первых, создание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций в 1956 году в связи с вооруженным нападением на Египет [резолюция 1000 (ES—I)] имело место в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, так как было сделано в обход Совета Безопасности, поскольку, согласно главе VII Устава, создание и применение вооруженных сил Организации Объединенных Наций относится исключительно к компетенции Совета Безопасности.

10. Генеральная Ассамблея, которой было навязано решение об учреждении Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, согласно Уставу Организации Объединенных Наций неправомочна принимать какие-либо решения в отношении создания и использования таких сил. Хотя эти вооруженные силы существуют уже седьмой год, незаконные действия остаются незаконными, и время не в силах здесь что-либо изменить.

11. Во-вторых, поскольку Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций были созданы в нарушение Устава, в обход Совета Безопасности, то финансирование их не может рассматриваться как обязательное для членов Организации, так как эти операции проводятся не в соответствии с требованиями Устава.

12. В соответствии с положениями Устава полномочиями принимать решения, обязательные для членов Организации, наделен только Совет Безопасности. Генеральная Ассамблея может принимать лишь рекомендации. Поэтому любые решения, направленные к тому, чтобы, вопреки Уставу Организации Объединенных Наций и в обход исключительной компетенции Совета Безопасности, возложить на государства-члены в обязательном порядке возмещение расходов, связанных с финансированием Чрезвычайных воору-

женных сил Организации Объединенных Наций, не могут иметь никакого обязательного юридического значения для государств — членов Организации.

13. В-третьих, расходы по содержанию этих войск должны нести страны, совершившие нападение на Египет в 1956 году. Именно эти страны должны нести как политическую, так и финансовую ответственность за конфликт и его последствия. Поэтому единственным справедливым и приемлемым решением вопроса было бы то, чтобы именно те державы, по вине которых создано такое положение, приняли на себя финансовую ответственность, связанную с операциями Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке.

14. Однако предпринимаются многочисленные попытки возложить бремя расходов, вызванных этим конфликтом, на все государства — члены Организации Объединенных Наций, то есть дело ведется к тому, чтобы страны, непричастные к конфликту, приняли на себя финансовую, а следовательно, и политическую ответственность.

15. По состоянию на 31 октября 1963 года 45 стран не участвуют в платежах на содержание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что причины здесь в том, что трудно убедить государства в необходимости оплачивать расходы в связи с конфликтом, к которому они непричастны. Однако предпринимались и предпринимаются многочисленные попытки нажима на страны, отказывающиеся оплачивать операции Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке.

16. Нашей принципиальной позицией по указанному вопросу определяется и наше отношение к проекту резолюции (A/5680, пункт 22), представленному на утверждение Генеральной Ассамблеи. Этот проект резолюции, как и все предшествующие проекты резолюций по указанному вопросу, исходит из неправильного, нарушающего Устав Организации Объединенных Наций, незаконного порядка ассигнований расходных средств на осуществление действий Организации Объединенных Наций, связанных с поддержанием мира и безопасности.

17. Дело не в том, чтобы выработать какую-то компромиссную формулу, предусматривающую распределение взносов, а в том, что как сама операция, так и принцип ее финансирования остаются незаконными. Ничто не оправдывает необходимости распределять расходы по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций среди государств, неповинных в конфликте, и предъявлять им какие-то требования. Единственно к кому могут быть предъявлены требования — это к странам, совершившим нападение.

18. Исходя из вышеуказанных соображений, мы будем голосовать против представленного проекта резолюции, и, более того, Советский Союз не будет считать себя связанным теми или иными

рекомендациями о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на 1964 год и не будет участвовать в покрытии расходов по этим операциям.

19. Г-н КИХАНО (Аргентина) (*говорит по-испански*): Поскольку моя делегация придает большое значение этому пункту повестки дня, я хотел бы дать краткое объяснение нашей позиции в отношении рассматриваемого ныне проекта резолюции (А/5680, пункт 22).

20. Правительство Аргентины считает, что Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций весьма эффективно содействовали поддержанию мира на Среднем Востоке, и хотело бы поздравить Генерального Секретаря с удачным руководством этой операцией. Правительство моей страны хотело бы также выразить благодарность государствам-членам, предоставившим воинские части, за их усилия в деле эффективного применения коллективной системы поддержания мира и безопасности. Тем не менее мое правительство, так же как и сам Генеральный Секретарь, понимает, что Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций не являются постоянным институтом, и в свете замечаний, содержащихся в докладе Генерального Секретаря (А/5494, пункт 5), оно полагает, что должны быть осуществлены шаги в направлении постепенного сокращения операций, пока последние не сведутся к наблюдательной миссии или к какой-либо другой форме представительства Организации Объединенных Наций, что без большого труда можно было бы включить в обычный бюджет Организации.

21. Исходя из проведенного изучения, которое отражено в его докладе (А/С.5/1001), Генеральный Секретарь утверждает, что операция должна сохранять свой военный характер без сколько-нибудь значительного изменения функций, установленных в 1956 году. Этот вывод нас несколько разочаровывает, хотя мы и понимаем, что Генеральный Секретарь, как никто другой, может всесторонне оценить обстановку в районе расположения Вооруженных сил. Сделав эти замечания, мы выражаем согласие на сохранение Чрезвычайных вооруженных сил в 1964 году, но надеемся, что вопрос о размере и функциях Вооруженных сил останется предметом самого внимательного изучения.

22. Мы также должны коснуться предлагаемого метода финансирования Чрезвычайных вооруженных сил в будущем году. Вместе со всеми развивающимися странами мы настаивали и продолжаем настаивать на том, что критерии, которыми пользуются при распределении расходов Организации Объединенных Наций на операции по поддержанию мира, должны в корне отличаться от тех критериев, которыми пользуются при выработке шкалы разверстки взносов для обычного бюджета Организации. Мы не требуем никаких сокращений или льгот для себя. Мы хотим лишь справедливого и равного распределения расходов, при котором учитывались бы пла-

тежеспособность каждого государства-члена без какого-либо максимального и минимального предела, политическая ответственность, установленная Уставом Организации Объединенных Наций, а также проблемы экономического развития.

23. Резолюция 1874 (S—IV) от 27 июня 1963 года вносит ясность в этот вопрос. Меморандум¹, представленный странами трех развивающихся континентов Рабочей группе по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций, выражает эту мысль еще яснее. Сделанные ранее замечания в отношении проблемы финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в целом, и в частности Чрезвычайных вооруженных сил, определяют нашу позицию по отношению к проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом.

24. Во-первых, мы приветствуем включение в пункт 3 преамбулы проекта резолюции положения о том, что Ассамблея должна стремиться к окончательному решению этой проблемы, и надеемся, что эта специальная смета будет последней. Во-вторых, мы принимаем формулу финансирования, предлагаемую в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции, в качестве непосредственного решения по данному конкретному случаю, основанному на взаимных уступках со стороны промышленно развитых и развивающихся стран.

25. Разумеется, немало можно сказать как за, так и против этого метода распределения расходов среди государств-членов, а предлагаемые процентные квоты, вероятно, можно назвать произвольными, однако это неизбежно, когда дело касается разовых процедур, которые до сего времени использовались для финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Мы считаем необходимым принятие особой постоянной шкалы, с тем чтобы в будущем можно было избежать подобных произвольных квот.

26. Итак, делегация Аргентины будет голосовать за рассматриваемый проект резолюции. Голосуя за него, мы вновь подтверждаем нашу веру в коллективную ответственность всех государств — членов Организации Объединенных Наций и нашу надежду на то, что Ассамблея в скором времени сможет прийти к общему согласию относительно финансирования операций по поддержанию мира, что даст Организации Объединенных Наций возможность действовать эффективно и быстро, если это потребуется в связи с возникновением опасной ситуации, затрагивающей международный мир.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приступаем к голосованию по проекту резолюции, рекомендованному Генеральной Ассамблее Пятым комитетом и содержащемуся в докладе Комитета (А/5680, пункт 22).

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая специальная сессия, Приложения, пункт 7 повестки дня, документ А/АС.113/18.

28. Делегация Бразилии просила провести раздельное голосование по пункту 3 постановляющей части проекта резолюции. В соответствии с положениями правила 91 правил процедуры, если нет возражений, я, выполняя эту просьбу, проведу сначала раздельное голосование по пункту 3 постановляющей части. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Мексика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Руанда, Швеция, Танганьика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Гана, Греция, Гватемала, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малайзия.

Голосовали против: Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Венгрия.

Воздержались: Марокко, Непал, Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сомали, Южно-Африканская Республика, Испания, Судан, Сирия, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Занзибар, Афганистан, Алжир, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Колумбия, Конго (Браззавиль), Эфиопия, Франция, Гвинея, Ирак, Иордания, Кувейт, Мали, Мавритания.

Пункт 3 постановляющей части принимается 61 голосом против 11 при 34 воздержавшихся.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ассамблея теперь приступает к голосованию проекта резолюции в целом. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Бирма приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Бирма, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эк-

вадор, Сальвадор, Финляндия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малайзия, Мавритания, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Португалия, Руанда, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Швеция, Танганьика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия.

Голосовали против: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария.

Воздержались: Колумбия, Эфиопия, Франция, Гаити, Ирак, Иордания, Кувейт, Мали, Марокко, Панама, Перу, Саудовская Аравия, Южно-Африканская Республика, Испания, Судан, Сирия, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Занзибар, Алжир.

Проект резолюции принимается 77 голосами против 11 при 20 воздержавшихся.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово для разъяснения мотивов голосования предоставляется представителю Панама.

31. Г-н КИНТЕРО (Панама) (*говорит по-испански*): Поскольку моя делегация — одна из многих, воздержавшихся при голосовании по проекту резолюции, я считаю своим долгом вновь подтвердить то, что представитель Панама, в соответствии с ясными инструкциями моего правительства, уже говорил в Пятом комитете, а именно что, по мнению правительства моей страны, Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций, как об этом говорит само их название, созданы в качестве чрезвычайной меры, вызванной крайней необходимостью; несмотря на это, мы вот уже в течение долгих семи лет платим взносы на их содержание. Вот почему мое правительство опасается, что эта чрезвычайная мера превращается в перманентное установление, которое, по мнению моей делегации и моего правительства, повлечет неблагоприятные последствия не только с экономической, но и с других точек зрения.

32. Содержание этих так называемых Чрезвычайных сил на протяжении неопределенного периода времени тяжелым бременем ложится на ограниченные бюджеты таких малых стран, как Панама. Тот факт, что взносы в определенных случаях снижаются до таких сумм, которые несут характер символических вкладов, не только не облегчает бремени, отягчающего наш бюджет,

но и ставит такие страны по сути дела в униженное положение.

33. Исходя из вышеизложенного, правительство моей страны сочло, что в данном случае для нашей делегации будет самым правильным воздержаться при голосовании, поскольку оно считает, что нам не подобает, голосуя «за» проявлять показатель энтузиазм в отношении целого ряда обязательств, выполнение которых представляет для нас серьезную трудность.

34. Несмотря на все это, моя страна стремится и готова выполнить все обязательства, которые она уже взяла на себя и которые возлагаются в настоящее время, поскольку это является нашей обязанностью. Вместе с тем мы хотели бы указать, что, если будет и впредь сохраняться тенденция к превращению этих так называемых Чрезвычайных сил в постоянный институт и новую форму деятельности Организации Объединенных Наций, мое правительство, которое к тому же считает, что Организация не полномочна это делать, возможно, будет вынуждено занять в будущем более твердую позицию при голосовании по этому вопросу.

ПУНКТЫ 22, 58 И 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Третья Международная конференция по использованию атомной энергии в мирных целях: доклад Генерального Секретаря (окончание)

Бюджетная смета на 1964 финансовый год (окончание)

Рассмотрение плана конференций: доклад Генерального Секретаря (окончание)

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5681 И ADD.1)

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приступаем теперь к рассмотрению пунктов 22, 58 и 60 повестки дня, в отношении которых Пятый комитет представил доклад (A/5681 и Add.1). Первая часть этого доклада (A/5681) относится ко всем трем упомянутым пунктам повестки дня, и в ней содержится пять проектов резолюций. Вторая часть доклада (A/5681/Add.1) включает один проект резолюции и относится только к пункту 58 повестки дня.

36. Слово для разъяснения мотивов голосования предоставляется представителю Советского Союза.

37. Г-н СОЛОДОВНИКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация будет голосовать против утверждения бюджетной сметы Организации Объединенных Наций на 1964 год, а также против проекта резолюции о Фонде оборотных средств и проекта резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах (A/5681, проекты резолюций I—III). Разрешите кратко объяснить причины такого голосования со стороны советской делегации.

38. Советская делегация считает, что положение дел с обычным бюджетом в Организации Объ-

единенных Наций, при посредстве которого финансируются административные расходы Организации, не может не вызвать серьезного беспокойства.

39. Во-первых, потому что имеют место излишества в расходовании средств Организации и вследствие этого неоправданный рост из года в год текущих расходов.

40. Во-вторых, потому что обычный бюджет включает статьи на мероприятия, проводимые в нарушение Устава нашей Организации.

41. И, в-третьих, потому что в обычный бюджет Организации Объединенных Наций неправильно и незаконно включаются расходы по финансированию программ технической помощи Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и других областях, которые могут и должны финансироваться только из внебюджетных источников, то есть на добровольной основе.

42. Излишества в расходовании средств Организации Объединенных Наций и на этой основе непрерывный рост расходов стали, к сожалению, характерным явлением практики нашей Организации. Только за последние восемь лет, то есть с 1956 по 1964 год, общая сумма расходов по обычному бюджету, главным элементом которых являются административные расходы, более чем удвоилась — она возросла с 50,5 миллиона почти до 102 миллионов долларов. Причем, вопреки объявленной Секретариатом Организации Объединенных Наций политике «консолидации и сдерживания» — очень хорошей политике — в деле расходования средств, расходы Организации по обычному бюджету и в 1964 году возрастут еще почти на 10 миллионов долларов по сравнению с 1963 годом.

43. При этом особенно растут расходы на содержание персонала, хотя в этом нет никакой необходимости, ибо в течение большей части текущего 1963 года имелось незаполненных 172 вакансии, а Секретариат, тем не менее, предлагает увеличить на 1964 год штаты еще на 60 так называемых временных единиц. Неоправданно большие средства расходуются также на командировки и разъезды сотрудников Секретариата, на информационную службу, на практически неограниченное никакими разумными нормами размножение и печатание документов и материалов и на другие мероприятия. В этом случае, в самом прямом смысле этого слова, деньги летят на ветер.

44. Все эти расходы могут быть существенно сокращены, если проводить линию на строгую экономию средств Организации. Однако Секретариат проводит курс на расширение из года в год бюджета и расходов Организации и мало заботится или, точнее сказать, совсем не заботится о повышении эффективности аппарата, не хочет считать деньги и поэтому не проводит режима экономии.

45. Включение в обычный бюджет Организации Объединенных Наций статей на покрытие расходов, проводимых в нарушение Устава нашей Организации, усугубляет неудовлетворительность положения в финансовой системе Организации Объединенных Наций. В этой связи необходимо обратить внимание на расходование значительных средств на содержание различных миссий Организации Объединенных Наций, созданных 10—15 лет тому назад в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, которые должны были функционировать временно для выполнения тех или иных конкретных задач, но которые превратились фактически в постоянные органы со все возрастающими штатами и расходами. Бессмысленность этих органов очевидна для всех. Только политические мотивы некоторых государств мешают прекращению их деятельности.

46. Вопреки Уставу Организации Объединенных Наций, Совет Безопасности отстранен от решения вопросов о таких миссиях и о их деятельности, хотя это является его прерогативой. Такое положение наблюдается в вопросах, касающихся деятельности Комиссии по объединению и восстановлению Кореи, Комиссии по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине и других миссий Организации Объединенных Наций, а также в вопросе о службе Организации Объединенных Наций на местах. Все вопросы, связанные с миссиями и со службой Организации Объединенных Наций на местах, неправильно рассматриваются Пятым комитетом без всякого предварительного решения Совета Безопасности о деятельности этих органов.

47. Проводимые и финансируемые в нарушение Устава операции в Конго и на Среднем Востоке вызвали расходы в сумме более 0,5 миллиарда долларов и привели к нарушению финансовой структуры Организации Объединенных Наций. Эти действия повлекли за собой другое незаконное мероприятие: выпуск займа Организации Объединенных Наций. Ассигнования на выплату процентов и на погашение капитальной суммы этого займа также бесосновательно и незаконно включены в обычный бюджет нашей Организации.

48. Советский Союз неоднократно предлагал исключить все эти статьи из бюджета Организации Объединенных Наций. Однако вследствие эгоистической позиции ряда держав, пытающихся расходы, вызванные их политикой, возложить на плечи всех членов Организации Объединенных Наций, указанные статьи из года в год включаются в обычный бюджет Организации, с чем Советский Союз, понятно, не может согласиться.

49. Исходя из этого, советская делегация вновь заявляет, что Советский Союз и в 1964 году не будет делать взноса на покрытие указанных расходов, а именно на покрытие расходов Комиссии по объединению и восстановлению Кореи, мемориального кладбища в Кореи, Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за вы-

полнением условий перемирия в Палестине, так называемой службы Организации Объединенных Наций на местах, а также по оплате процентов и погашению займа Организации Объединенных Наций, ибо все эти органы и расходы на их содержание не отвечают интересам Организации Объединенных Наций, а напротив, подрывают ее основы.

50. Нельзя согласиться на включение в обычный бюджет расходов по финансированию программ технической помощи Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и других областях. По примеру прошлого года в обычный бюджет на 1964 год включена сумма 6,4 миллиона долларов на оказание технической помощи развивающимся странам.

51. Мы не можем согласиться с той неправильной и в своей основе порочной организацией технической помощи в рамках обычной программы Организации Объединенных Наций, при которой создаются препятствия для участия многих государств — членов Организации Объединенных Наций в этой программе. В этих условиях помощь Организации Объединенных Наций теряет свой универсальный и международный характер. Операции по этой программе проводятся на односторонней основе под руководством и контролем узкого круга западных держав. Социалистические страны фактически отстранены от участия в осуществлении мероприятий регулярной программы технической помощи, несмотря на то что их доля взноса в обычный бюджет является весьма значительной и составляет более 21 процента всех поступлений в бюджет нашей Организации.

52. Советский Союз участвует и готов участвовать в дальнейшем в программах Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи развивающимся странам на добровольной основе, то есть путем посылки в эти страны советских специалистов, осуществления поставок им советского оборудования, материалов и т. д. Однако Советский Союз не намерен оплачивать поставки материалов и командировки специалистов, направляемых в развивающиеся страны западными державами. Мы против этого. Мы хотели бы в этой связи заявить, что в 1964 году, как и в текущем 1963 году, Советский Союз внесет на оказание технической помощи свою долю в сумме 6,4 миллиона долларов в советской, а не в иностранной валюте.

53. Это позволит исправить ненормальное положение, сложившееся в связи с осуществлением этой помощи, и в этом случае развивающиеся страны могут получить советских специалистов и заказывать необходимые оборудование и материалы в Советском Союзе.

54. Таковы соображения советской делегации, касающиеся обычного бюджета Организации Объединенных Наций.

55. Советская делегация будет голосовать против проекта резолюции III о сохранении на 1964 год

Фонда оборотных средств на уровне 40 миллионов долларов, необоснованно увеличенного в 1963 году на 15 миллионов долларов. Мы считаем, что увеличение оборотного капитала с 25 миллионов долларов до 40 миллионов долларов не является оправданным и не диктуется действительными потребностями Организации.

56. Советская делегация будет голосовать также против проекта резолюции II о непредвиденных и чрезвычайных расходах Организации Объединенных Наций на 1964 финансовый год, согласно которому Секретариату дается право расходовать на мероприятия по поддержанию международного мира и безопасности до 10 миллионов долларов.

57. Наша делегация считает, что ни Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций, ни Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам не имеют права решать вопросы о финансировании мероприятий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и безопасности. Это право, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, принадлежит только Совету Безопасности; никакой другой орган Организации Объединенных Наций, не нарушая Устава, не может лишать Совет Безопасности этого права.

58. Таковы соображения советской делегации по обсуждаемым вопросам, в соответствии с которыми она будет голосовать против проектов резолюций об утверждении бюджета на 1964 финансовый год, о Фонде оборотных средств в сумме 40 миллионов долларов и о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1964 финансовый год.

59. Советская делегация не может также голосовать за неожиданно, так сказать, «под занавес» возникшее предложение о продлении подписки на заем Организации Объединенных Наций (A/5681/Add.1).

60. Советская делегация не может голосовать за это предложение по двум причинам.

61. Во-первых, потому, что это особый вопрос, который должен был бы быть подробно обсужден в соответствии с принятой в Организации Объединенных Наций процедурой, то есть Генеральная Ассамблея вначале должна была принять решение о включении данного вопроса в повестку дня её восемнадцатой сессии и затем обсудить его. Но, как известно, этого не было сделано, и вопрос о займе искусственно, вне всякой связи, был «пристегнут» к вопросу о бюджетной смете на 1964 год. Следовательно, налицо нарушение обычной принятой в Организации Объединенных Наций процедуры рассмотрения пунктов повестки дня.

62. Во-вторых, потому что, как мы уже неоднократно заявляли, советская делегация считает незаконной, противоречащей Уставу Организации Объединенных Наций процедуру выпуска облигаций займа нашей Организации, средства

от реализации которого направляются на финансирование проводимых в нарушение основных положений Устава и в обход Совета Безопасности военных операций Организации Объединенных Наций в Конго и на Среднем Востоке. Тем самым делается попытка возложить на все государства-члены расходы на операции, проводимые в интересах определенной группы государств и не имеющие ничего общего с действительными целями поддержания международного мира и безопасности.

63. Исходя из этого, советская делегация будет голосовать против резолюции о продлении до конца 1964 года подписки на заем Организации Объединенных Наций (там же, пункт 8).

64. В заключение мы считаем необходимым подчеркнуть, что всю ответственность за навязывание Генеральной Ассамблее решений, которые противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и, следовательно, подрывают сами устои нашей Организации, берут на себя страны, выступающие за эти незаконные мероприятия.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приступаем теперь к голосованию пяти проектов резолюций I—V, которые содержатся в первой части доклада Пятого комитета (A/5681, пункт 106).

66. Сначала ставятся на голосование проекты резолюций I—III.

Часть А проекта резолюции I принимается 96 голосами против 10 при 3 воздержавшихся.

Часть В проекта резолюции I принимается 109 голосами, причем никто не голосовал против.

Часть С проекта резолюции I принимается 97 голосами против 11 при 1 воздержавшемся.

Проект резолюции II принимается 100 голосами против 11.

Проект резолюции III принимается 98 голосами против 11 при 1 воздержавшемся.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы переходим к проекту резолюции IV. Пятый комитет единогласно принял этот проект резолюции, и если не поступит возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно.

Проект резолюции IV принимается единогласно.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приступаем теперь к голосованию по проекту резолюции V.

Проект резолюции V принимается 98 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я предлагаю теперь Генеральной Ассамблее провести голосование по проекту резолюции, со-

держателю во второй части доклада Пятого комитета (А/5681/Add.1, пункт 8).

Проект резолюции принимается 88 голосами против 12 при 5 воздержавшихся.

ПУНКТЫ 81, 82 И 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о составе Генерального комитета Генеральной Ассамблеи

Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете

Доклад Экономического и Социального Совета (глава XIII, раздел VI) (продолжение)

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (А/5675)

70. Г-жа АШАР (Дагомей), Докладчик Специального политического комитета (*говорит по-французски*): В последний раз на протяжении этой сессии я собираюсь выполнить эту задачу, которая стала для меня столь знакомой и приятной, — представить доклад Специального политического комитета (А/5675). Этот доклад относится к рассмотрению пунктов 81, 82 и 12 повестки дня.

71. По первым двум пунктам, озаглавленным соответственно «Вопрос о составе Генерального комитета и Генеральной Ассамблеи» и «Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете», были представлены различные проекты резолюций, по которым на 429-м заседании Комитета было проведено голосование.

72. До начала голосования председатели афро-азиатской и африканской групп государств, выступая в качестве председателей этих групп, заявили, что новое распределение мест в Совете Безопасности, изложенное в проекте резолюции, который был представлен по этому вопросу (А/SPC/L.104/Rev.1), относительно пяти мест афро-азиатских государств надлежит понимать следующим образом: три места будут предоставлены Африке и два — Азии. Они также пояснили, что на девятнадцатой сессии их группы будут придерживаться статус-кво по отношению к латиноамериканским государствам в распределении существующих мест, если к тому времени Секретариат не получит ратификаций, которые позволят провести новое распределение.

73. Первый проект резолюции афро-азиатских государств (А/SPC/L.101 и Add.1 и 2) о составе Генерального комитета Генеральной Ассамблеи был поставлен на голосование и принят 109 голосами, причем никто не голосовал против. Затем были поставлены на голосование проекты резолюций относительно двух Советов (А/SPC/L.104/Rev.1 и А/SPC/L.105). Комитет принял оба проекта этих резолюций подавляющим большинством голосов.

74. Специальный политический комитет, следовательно, рекомендует Генеральной Ассамблее при-

нять три проекта резолюций: I, II A и II B (А/5675, пункт 21), которые разрешат спорный вопрос, долго остававшийся нерешенным.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с только что принятым решением Генеральной Ассамблеи заявления по этим пунктам повестки дня будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования. Таким образом, слово предоставляется желающим выступить по мотивам голосования.

76. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): На рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлен доклад Специального политического комитета (А/5675) об обсуждении в этом Комитете вопроса о справедливом представительстве в Совете Безопасности, в Экономическом и Социальном Совете и в Генеральном комитете.

77. Включение в повестку дня восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи данного вопроса, поставленного большой группой африканских и азиатских стран (А/5519 и А/5520), явилось результатом законного стремления молодых независимых государств Африки и Азии получить равный голос не только в самой Организации Объединенных Наций, но и в ее главных органах, утвердив и подтвердив тем самым свое равноправие и суверенитет.

78. Верный принципам солидарности с народами, борющимися за национальную независимость, за укрепление уже завоеванного государственного суверенитета, Советский Союз, как это общеизвестно, оказывал и оказывает широкую и эффективную поддержку национально-освободительному движению на самых решающих фронтах борьбы.

79. В этой своей последовательной позиции Советский Союз всегда исходил и исходит, в частности, из того, что одним из важных инструментов и сфер проявления поддержки борющимся народам и молодым государствам в обеспечении торжества их правого дела является Организация Объединенных Наций, что эта Организация должна правильно учитывать и отражать в своей работе интересы реально существующих сегодня в мире групп государств, а не превращаться в оторванный от жизни консервативный орган.

80. Именно поэтому на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Советский Союз выступил не только инициатором принятия Декларации² о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолюция 1514 (XV)], сыгравшей поистине историческую роль, но и выступил также за коренную перестройку структуры органов Организации Объединенных Наций, предложив предусмотреть равные представительства в этих органах для трех групп государств: социалисти-

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 87 повестки дня, документы А/4501 и А/4502.*

ческих стран, нейтралистских государств и стран — участниц западных военных блоков. Осуществление этого предложения обеспечило бы Африке и Азии действительно подобающее им место во всех органах Организации Объединенных Наций.

81. Симпатии советского народа, нашей страны полностью на стороне молодых независимых государств. Мы неизменно считаем единственно справедливым решение, при котором государства Африки и Азии, ставшие в последние годы членами Организации Объединенных Наций и составляющие ныне более половины членов всей нашей Организации, были бы надлежащим образом представлены в соответствующих органах Организации Объединенных Наций.

82. Не Советскому государству защищать несправедливое соотношение сил, существующее ныне в главных органах Организации Объединенных Наций. Всем понятно, что если молодые независимые государства не имеют теперь должного голоса в указанных органах, то это происходит отнюдь не потому, что Советский Союз и другие социалистические страны занимают там преобладающее положение. Ни для кого не секрет, что подобное преимущественное положение в структуре органов Организации Объединенных Наций занимают в настоящее время западные державы, и это положение обращено как против молодых государств Африки и Азии, так и против социалистических стран.

83. Позвольте мне привести некоторые доказательства. Общеизвестно, что совершенно ненормальное положение сложилось, например, с представительством стран Восточной Европы в Совете Безопасности. Право стран этого географического района на соответствующее место непостоянного члена Совета Безопасности ущемляется без всяких на то оснований. Более того, за 18 лет существования Организации Объединенных Наций место данных стран в Совете Безопасности узурпировалось в течение половины всего этого периода — на протяжении 9 лет. Характерно между тем то весьма симптоматичное обстоятельство, что место непостоянного члена Совета Безопасности от района Западной Европы все время оставалось неприкосновенным.

84. Можно ли, с другой стороны, считать нормальным положение, когда из всех профессиональных должностей, имеющихся в Секретариате Организации Объединенных Наций и подпадающих под географическое распределение, граждане западных стран и их союзников занимают 68 процентов таких должностей, тогда как граждане социалистических стран занимают всего 12 процентов этих должностей, а граждане нейтралистских государств — 20 процентов? Подобное положение также не может быть квалифицировано иначе, как совершенно нетерпимое.

85. Наконец, не менее показателен и такой вопрос, как выборы на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Кажется невероятным тот

факт, что за все 18 лет существования Организации Объединенных Наций на этот пост усилиями западных держав ни разу не был допущен представитель ни одной социалистической страны. В этом нельзя не видеть проявления очевидной и абсолютно нетерпимой дискриминации.

86. Приведенные факты — а их можно было бы дополнить — весьма красноречиво свидетельствуют о том, что в вопросе об обеспечении справедливого представительства в органах Организации Объединенных Наций коренные интересы социалистических стран и нейтралистских государств в полной мере совпадают. Господствующему положению западных стран в структуре органов Организации Объединенных Наций должен быть положен конец, как, безусловно, должен быть положен конец обратной стороне этого ненормального положения — дискриминации, проводимой в органах Организации Объединенных Наций в отношении двух других групп государств, а именно нейтралистских и социалистических стран. Только таким образом может быть обеспечено укрепление Организации Объединенных Наций, эффективное выполнение стоящих перед ней высоких задач, упрочение дела мира и безопасности народов.

87. Вызывает поэтому удовлетворение тот факт, что в результате рассмотрения в Специальном политическом комитете сделан, наконец, важный шаг в направлении обеспечения справедливого представительства в таком органе Организации Объединенных Наций, как Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи. Страны Африки и Азии, долгое время добивавшиеся справедливого представительства в этом органе, теперь будут иметь адекватный голос в его делах. В соответствии с проектом резолюции по этому вопросу (А/5675), единогласно одобренным Специальным политическим комитетом и рекомендованным им Генеральной Ассамблее, страны Африки и Азии должны иметь половину мест в составе этого Комитета, не считая мест, принадлежащих в нем пяти постоянным членам Совета Безопасности.

88. Несомненно положительным является и то обстоятельство, что проект резолюции о составе Генерального комитета, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблее, в его нынешнем виде является универсальным и распространяет принцип справедливого представительства на все сферы деятельности данного Комитета, включая пост Председателя Генеральной Ассамблеи, являющегося и Председателем Генерального комитета. Данный проект делает невозможным повторение того существовавшего в прошлом аномального положения, при котором при избрании на пост Председателя Генеральной Ассамблеи всякий раз старательно опускались вниз глаза, как только взор доходил до представителей района Восточной Европы. Ныне признано, что дискриминации в этом отношении должен быть положен конец, и в данном проекте резолюции Восточная Европа заняла подобающее ей равноправное место в числе других географи-

ческих районов, представители которых могут быть избраны на пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

89. Советская делегация будет голосовать за проект резолюции о составе Генерального комитета как за проект, последовательно отражающий принцип справедливого представительства в органах Организации Объединенных Наций.

90. Решение вопроса о составе Генерального комитета, предлагаемое в указанном проекте резолюции, который, как мы уверены, будет одобрен Генеральной Ассамблеей, подчеркивает необходимость неуклонного соблюдения принципа справедливого представительства географических районов при изыскании путей решения других подобных вопросов о составе органов Организации Объединенных Наций.

91. Советский Союз, как это неоднократно отмечалось нами, неизменно выступает за обеспечение должного представительства стран Азии и Африки не только в составе Генерального комитета, но и в составе таких главных органов Организации Объединенных Наций, какими являются Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет. В частности, как известно, в соответствии с предложениями, выдвинутыми на этот счет советским правительством, афро-азиатским странам, по мнению Советского Союза, должно быть предоставлено не менее половины мест непостоянных членов Совета Безопасности.

92. Мы хотели бы также особо подчеркнуть, что Советский Союз, выступая за обеспечение должного представительства стран Африки и Азии в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете, не исключает, а, напротив, подразумевает возможность расширения в этих целях членского состава названных главных органов Организации Объединенных Наций. Эта позиция Советского Союза, позвольте мне напомнить, является логической предпосылкой и закономерным следствием того предложения относительно необходимости реорганизации структуры руководящих органов Организации Объединенных Наций, с которым председатель Совета министров Союза Советских Социалистических Республик Н. С. Хрущев выступил еще на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (869-е заседание, пункты 273—285; 882-е заседание, пункты 2—54).

93. Высказываясь за изменение состава главных органов Организации Объединенных Наций, Советский Союз уже тогда исходил из целесообразности расширения, в частности, состава главного органа Организации Объединенных Наций, несущего ответственность за поддержание международного мира и безопасности, — Совета Безопасности.

94. На принципиальную целесообразность изменения состава Совета Безопасности именно в таком направлении указывал глава правительства Советского Союза в своих выступлениях, в том числе в выступлении на митинге трудящихся го-

рода Москвы 20 октября 1960 года о работе советской делегации на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Таким образом, принципиальная позиция Советского Союза на этот счет совершенно ясна.

95. Однако расширение членского состава главных органов Организации Объединенных Наций, какими являются Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет, требует, как мы знаем, внесения соответствующих изменений в Устав нашей Организации. Известно также, что изменение Устава в любой его части, в соответствии с положениями самого Устава, было бы недействительным и незаконным без одобрения таких изменений всеми пятью постоянными членами Совета Безопасности. Но поскольку западные державы продолжают политику недопущения восстановления законных прав в Организации Объединенных Наций Китайской Народной Республики — одного из постоянных членов Совета Безопасности, — решение данного вопроса исключительно из-за этой позиции западных держав является невозможным.

96. Проблема эта, позвольте, отметить, не является новой. Она имеет свою историю, давно известно и отношение к ней Китая. По существу данного вопроса со стороны Китайской Народной Республики делались в разное время совершенно определенные заявления. Так, в передовой статье, озаглавленной «Решительно выступаем против новых происков США», напечатанной в официальном органе Китайской Народной Республики газете «Женьминь жибао» еще 22 сентября 1961 года, подчеркивалось, что «без участия Китайской Народной Республики, являющейся одним из постоянных членов Совета Безопасности, внесение любых поправок в Устав Организации Объединенных Наций является незаконным». Позвольте мне еще раз повторить последнюю фразу: «Внесение любых поправок в Устав Организации Объединенных Наций является незаконным».

97. Имея в виду стремление независимых стран Азии и Африки добиться решения вопроса о расширении состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, правительство Советского Союза, как уже указывала советская делегация в Специальном политическом комитете 10 и 14 декабря (423-е и 427-е заседания), обратилось к правительству Китайской Народной Республики с целью выяснить его позицию по обсуждаемому вопросу.

98. Советским правительством был получен ответ правительства Китайской Народной Республики, являющегося единственным законным представителем Китая — постоянного члена Совета Безопасности. Заместитель министра иностранных дел Китайской Народной Республики заявил послу Союза Советских Социалистических Республик в Пекине следующее: «Мы не одобряем решение этого вопроса путем расширения состава органов Организации Объединенных Наций,

мы за решение его путем справедливого распределения имеющихся мест в этих органах».

99. Известно также, что в заявлении Китайской Народной Республики, сделанном 12 декабря 1963 года, содержится положение о том, что метод перераспределения существующих мест в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете «гораздо проще и его легче осуществить в нынешних условиях», чем путь внесения поправок в соответствующие статьи Устава Организации Объединенных Наций, который, как говорится в этом заявлении, «затрагивает вопросы весьма сложного характера и связан с чрезвычайно сложной процедурой». Таким образом, заявление министерства иностранных дел Китайской Народной Республики от 12 декабря 1963 года — мы говорим о его существе, а не о фразеологическом своеобразии, — лишний раз подтверждает, что сейчас, когда Китайская Народная Республика не принимает участия в деятельности Организации Объединенных Наций, правительство Китайской Народной Республики выступает не за изменение Устава Организации Объединенных Наций, а за перераспределение существующих мест в главных органах Организации Объединенных Наций в пределах имеющегося в этих органах числа мест.

100. Советское правительство с пониманием относится к позиции правительства Китайской Народной Республики в вопросе о расширении состава главных органов Организации Объединенных Наций и неуклонно поддерживает требование Китайской Народной Республики о восстановлении ее законных прав в Организации Объединенных Наций. Предпринимать что-либо в вопросе о внесении поправок к Уставу Организации Объединенных Наций без согласия Китайской Народной Республики — значит не только нарушать Устав нашей Организации, но и действовать фактически на руку тем, кто заинтересован в создании пресловутой «ситуации двух Китаев».

101. Советская делегация хотела бы подчеркнуть тот факт, что, как показало голосование в Специальном политическом комитете 16 декабря 1963 года (429-е заседание), ни один из постоянных членов Совета Безопасности не поддержал проектов резолюций по вопросу о расширении состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, требующих внесения изменений в Устав Организации Объединенных Наций. В сложившихся условиях советская делегация считает необходимым вновь привлечь внимание всех государств — членов Организации Объединенных Наций к необходимости проведения дальнейших консультаций по этому вопросу.

102. Вряд ли есть необходимость подробно доказывать целесообразность метода переговоров и консультаций как средства для достижения понимания и соглашения. Для всех очевидно, что наша задача состоит не в том, чтобы создавать новые трудности, не в том, чтобы допускать осложнения в положении дел. Мы глубоко убеждены, что именно в ходе консультаций только и

может быть найдено приемлемое для всех решение.

103. Позвольте мне указать на то обстоятельство, что суть разногласий сводится сейчас не к тому, надо ли пойти навстречу странам Африки и Азии в вопросе об обеспечении более справедливого их представительства в главных органах Организации Объединенных Наций. В этом Советский Союз с ними в полной мере согласен. Советский Союз всегда выступал и выступает за скорейшее решение данного вопроса. Речь идет о другом. Речь идет о том, как подойти к решению этого вопроса, не нарушая Устава Организации Объединенных Наций, и Советский Союз убежден, что такое решение может быть найдено.

104. Ввиду изложенного советская делегация обращается к Генеральной Ассамблее с призывом не допускать неоправданной поспешности, проявить здравый смысл, отложить голосование по проектам резолюций по вопросу о расширении состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета до тех пор, пока не будет найдено приемлемое для всех решение данного вопроса.

105. Если, однако, соответствующие проекты резолюций, требующие изменений Устава, будут все поставлены на голосование, то при сложившихся обстоятельствах у советской делегации не останется выбора, и она будет вынуждена голосовать против этих проектов.

106. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Поскольку мы переходим сейчас к голосованию, делегация моей страны считает необходимым еще раз напомнить, что, выступая в Специальном политическом комитете, она дважды (427-е и 429-е заседания) со всей ясностью выражала мнение о том, что принятое на данной стадии решение, которое не получит единогласной поддержки государств-членов, не приблизит тот день, когда, как мы твердо надеемся, Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет можно будет увеличить таким образом, чтобы это отвечало интересам новых государств-членов и не нарушало тщательно сбалансированного равновесия, положенного в основу Устава.

107. Моя делегация считает, что в данных обстоятельствах Ассамблея продемонстрировала бы большую мудрость и политический здравый смысл, если бы она отложила принятие решения по проектам резолюции II А и II В относительно Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, которые вчера вечером были одобрены Специальным политическим комитетом, впредь до выработки решения, приемлемого для всех.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Сирии.

109. Г-н ТАРАЗИ (Сирия) (*говорит по-французски*): В свете предложений, которые были толь-

ко что сделаны представителями Советского Союза и Франции, я хотел бы внести от имени моей делегации следующее предложение. Вопрос, рассмотрением которого мы сейчас заняты, весьма серьезен. Он связан с внесением поправок в Устав Организации Объединенных Наций, что само по себе предполагает большой элемент ответственности. Он также затрагивает проблемы политического и правового характера.

110. Учитывая все эти обстоятельства и призыв, с которым обратились представители Советского Союза и Франции, я предлагаю вам, г-н Председатель, и Генеральной Ассамблее, не прерывая заседания, временно отложить обсуждение этого вопроса. Пусть Ассамблея перейдет теперь к рассмотрению тех пунктов ее повестки дня, которые следуют за данным пунктом, а к нему вернется позднее. Это даст возможность заинтересованным сторонам прийти к какому-то соглашению между собой и продумать свою позицию в отношении призывов, с которыми выступили представители Советского Союза и Франции. Если Ассамблея примет мое предложение, стороны, заинтересованные в решении вопроса об увеличении состава двух Советов, смогут провести беседы и консультации и прийти к тому или иному соглашению, в то время как Ассамблея будет обсуждать последующие пункты своей повестки дня.

111. Я прошу сидящих здесь представителей согласиться с тем, что данный вопрос является особенно серьезным и требующим дополнительных консультаций. Согласно моему предложению, решение вопроса о расширении состава двух Советов ни при каких обстоятельствах не будет отложено до завтра — решение будет принято в конце сегодняшнего заседания.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея только что заслушала предложение представителя Сирии. Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Эфиопии.

113. Г-н ГЕБРЕ-ЭГЗИ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Не знаю, должен ли я действительно выступать к порядку ведения заседания, поскольку, по-моему, представитель Сирии не внес никакого конкретного предложения. Если я ошибаюсь, то, разумеется, Председатель меня поправит.

114. Я должен сказать, что подготовка двух проектов резолюций (А/5675, пункт 21), которые рассматриваются сейчас Ассамблеей, заняла длительное время. Мне кажется, ни для кого не секрет, что 32 африканских государства затратили много усилий на подготовку этих двух проектов резолюций. Более того, Ассамблея хорошо знакома с позицией правительства Франции и с позицией правительства Советского Союза.

115. Я хотел бы подчеркнуть, что положение ясно, как белый день: мы просили рассмотреть эти пункты повестки дня и уже затратили много вре-

мени и энергии на проведение переговоров с различными группами. Сейчас мы достигли определенной стадии, и я очень прошу вас, г-н Председатель, дать нам возможность перейти к голосованию, с тем чтобы те из нас, кто был лишен справедливого представительства со времени создания этой Организации, смогли по крайней мере высказать путем голосования свои чувства и свою позицию. Для нас это очень серьезный вопрос. Мы хотели бы видеть, как Ассамблея проголосует по этим проектам резолюций. У нас есть определенное представление об этом, которое мы составили на основании голосования, имевшего место вчера в Комитете, но мы все же хотели бы теперь посмотреть, как будет проходить голосование в Ассамблее.

116. Если необходимо будет внести какие-то изменения или провести переговоры, то, безусловно, это может быть сделано после того, как будет проведено голосование. Мы должны прежде запротоколировать нашу позицию. Разве это легко — потратить полтора с лишним месяца на переговоры с различными группами, чтобы затем, когда мы явились сюда, нам сказали, что голосование должно быть отложено?

117. Следовательно, я вынужден обратиться к представителю Сирии с просьбой дать нам возможность сразу же приступить к голосованию по этому вопросу.

118. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово другим представителям, которые пожелали выступить, я хотел бы объяснить с точки зрения процедуры то положение, в котором мы оказались.

119. Представитель Сирии внес предложение перенести прения по пунктам 81 и 82 повестки дня до завершения обсуждения других пунктов повестки. Это означает просто временное прекращение прений, которые будут возобновлены, как только мы закончим рассмотрение оставшихся пунктов повестки дня. Во всяком случае, у нас имеется предложение о перерыве прений, внесенное представителем Сирии. Подобное предложение подпадает под действие правила 76 правил процедуры. В соответствии с этим правилом два представителя могут высказаться за это предложение и два — против него, после чего предложение ставится на голосование.

120. Представитель Эфиопии уже высказался против перерыва прений. Соответственно один представитель может выступить против этого предложения и два — за него.

121. Слово предоставляется представителю Албании.

122. Г-н БУДО (Албания) (*говорит по-французски*): Делегация Албании возражает против предложения, внесенного представителем Сирии, и поддерживает предложение представителя Эфиопии.

123. Ввиду серьезного значения обсуждаемого вопроса я хотел бы привести несколько весьма важных деталей в связи с только что сделанным заявлением представителя Советского Союза. Я надеюсь, что мое объяснение расширит сведения Ассамблеи по рассматриваемому в настоящий момент важному вопросу.

124. Представитель Советского Союза повторил сегодня в Генеральной Ассамблее отдельные утверждения, которые были им сделаны в Специальном политическом комитете 10 и 14 декабря (423-е и 427-е заседания), относительно позиции Китайской Народной Республики в вопросе о представительстве африканских и азиатских государств в главных органах Организации Объединенных Наций. Принимая во внимание вчерашнее заявление советского представителя в Специальном политическом комитете (429-е заседание) и учитывая, что всем ясно действительное положение дел, казалось бы, можно было ожидать, что он возьмет назад свои необоснованные утверждения и откажется от тенденциозных маневров, имеющих целью приписать правительству Китайской Народной Республики заявления, которых оно никогда не делало. То, что представитель Советского Союза повторил свои прежние утверждения, показывает, что он не оправдал таких ожиданий; это говорит также и о том, что, когда Специальный политический комитет принял вчера подавляющим большинством голосов проекты резолюций, удовлетворяющие справедливые требования африканских и азиатских стран, этот урок не пошел ему впрок.

125. Представитель Советского Союза заявил на заседаниях Специального политического комитета 10 и 14 декабря и только что вновь заявил здесь, что правительство Китайской Народной Республики сообщило правительству Советского Союза, что оно возражает против увеличения состава двух главных органов Организации Объединенных Наций, а именно Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, и что оно выступает за справедливое распределение существующего числа мест в этих двух органах.

126. Естественно, никто из присутствующих здесь не был свидетелем бесед, имевших место между представителями китайского правительства и советского правительства. Однако мы, так же как и многие другие представители, знакомы с высокопринципиальной и пользующейся заслуженным уважением политикой правительства Китайской Народной Республики и с многочисленными заявлениями этого правительства по поводу деятельности Организации Объединенных Наций. Следовательно, нам и всем тем, кто знаком с действительным положением, трудно поверить в то, что позиция Китайской Народной Республики в вопросе о справедливом представительстве афро-азиатских стран в главных органах Организации Объединенных Наций такова, какой ее изображает представитель Советского Союза.

127. Более того, у нас, к счастью, имеется заявление министра иностранных дел Китайской Народной Республики от 12 декабря 1963 года, которое свидетельствует о лживости утверждений представителя Советского Союза, сделанных им здесь по данному вопросу. Из заявления министра иностранных дел Китайской Народной Республики явствует, что представитель Советского Союза не только дезинформировал Генеральную Ассамблею, но и полностью извратил позицию Китайской Народной Республики по обсуждаемому вопросу.

128. Это заявление министра иностранных дел Китайской Народной Республики не так давно цитировалось здесь и самим представителем Советского Союза. Цитата, которую он привел, подтверждает, что сказанное им ранее в Специальном политическом комитете не соответствует тому, что в действительности говорилось правительством Китайской Народной Республики. Представитель Советского Союза привел нам некоторые мнения по деталям процедурного характера.

129. Чтобы быть более конкретным и помочь Генеральной Ассамблее выяснить истину, я возьму на себя смелость зачитать несколько отрывков из очень интересного сообщения, опубликованного в Пекине 12 декабря 1963 года китайским агентством Синьхуа. Я буду цитировать текст на английском языке. После ссылки на заявление, сделанное представителем Советского Союза в Специальном политическом комитете 10 декабря 1963 года (423-е заседание), в сообщении говорится:

(Далее оратор говорит по-английски.)

«Заявив об этом во вторник в Специальном политическом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, советский делегат по скрытым мотивам искажил позицию китайского правительства в этом вопросе. В своем выступлении он пытался запутать общественность и посеять семена раздора между Китаем и другими азиатскими и африканскими государствами.

Речь Федоренко, как сообщают, вызвала возмущение со стороны делегатов Азии и Африки, которые потребовали от Организации Объединенных Наций опубликования полного текста этой речи и перерыва прений для внимательного изучения ее текста.

Специальный политический комитет в настоящее время обсуждает вопрос о расширении состава главных органов Организации Объединенных Наций. 53 афро-азиатских государства представили в понедельник резолюцию, призывающую увеличить представительство афро-азиатских стран в Генеральном комитете Генеральной Ассамблеи.

Совместная резолюция афро-азиатских государств отражает законное желание стран Азии и Африки иметь более широкое представ-

вительство в Организации Объединенных Наций.

Нынешнее распределение мест в органах Организации Объединенных Наций в высшей степени неразумно, поскольку со времени второй мировой войны в Азии и в Африке образовалось много новых независимых государств в ходе быстрого роста национально-освободительного движения в колониальных и полуколониальных странах этих континентов. Все больше и больше государств Азии и Африки становятся членами Организации Объединенных Наций. На сегодняшний день из 111 государств — членов Организации Объединенных Наций 56, то есть более половины, являются странами Азии и Африки. Однако в результате господствующего положения и происков империалистических государств во главе с Соединенными Штатами эти страны не имеют равного представительства в Организации Объединенных Наций.

В своей речи советский представитель Федоренко, выражая «сочувствие» своего правительства желанию афро-азиатских государств получить более широкое представительство в главных органах Организации Объединенных Наций, привязал этот вопрос к вопросу о восстановлении законных прав Китая в Организации Объединенных Наций. Он всячески пытался создать ошибочное впечатление, будто китайское правительство отказывается поддерживать вышеупомянутое требование стран Азии и Африки, пока не будут восстановлены законные права Китая в Организации Объединенных Наций».

(Далее оратор вновь говорит по-французски.)

Я хотел бы обратить ваше особое внимание на следующую часть сообщения:

(Далее оратор говорит по-английски.)

«Он к тому же использовал это как предлог для отказа своего правительства поддерживать представителей стран Азии и Африки в их справедливом требовании.

Согласно сообщению ТАСС, Федоренко заявил, что, ввиду того что независимые страны Азии и Африки добиваются решения вопроса о расширении состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, советское правительство запросило китайское правительство о его позиции по обсуждаемому вопросу и получило от него ответ.

Однако, излагая детали ответа китайского правительства, он утверждал, будто Китай возражает против расширения состава органов Организации Объединенных Наций, тогда как на самом деле позиция Китая сводится к тому, что он не будет брать на себя никаких обязательств в связи с любыми действиями Организации Объединенных Наций до тех пор, пока он находится вне этой Организации. Он

заявил, что советская делегация не может голосовать за предложения о внесении поправок в Устав Организации Объединенных Наций».

(Далее оратор вновь говорит по-французски.)

130. Такова позиция Китайской Народной Республики по этому вопросу. Китайское правительство вовсе не заявляло, что оно возражает против расширения состава этих двух органов. Оно только заявило, что не может брать на себя никаких обязательств в этой связи, что более чем справедливо, поскольку Китайская Народная Республика лишена законного права занимать свое место в Организации Объединенных Наций.

131. Более того, из заявления министра иностранных дел Китайской Народной Республики от 12 декабря 1963 года вытекает, что, по мнению китайского правительства, вопрос справедливого представительства стран Африки и Азии в главных органах Организации Объединенных Наций никак не зависит от вопроса о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций.

132. Зачем же тогда пытаться любыми средствами, пусть даже в несколько завуалированной форме, обвинить Китайскую Народную Республику? Разве это Китай виноват в том, что он не участвует в нашей работе и не может сделать ценного вклада в усилия миролюбивых государств по разрешению проблем, находящихся на рассмотрении Организации Объединенных Наций? Разве можно упрекать его в том, что он отказывается брать на себя ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций, поскольку его не допускают к участию в этой деятельности, повинаясь воле Соединенных Штатов Америки, которые проводят враждебную и агрессивную политику по отношению к Китаю? Неужели недостаточно того, что в отношении Китая уже совершена большая несправедливость, выразившаяся в том, что его лишают законных прав в Организации Объединенных Наций? Неужели нужно нагромождать несправедливость на несправедливость и обвинять Китайскую Народную Республику в том, что она не берет на себя ответственность в отношении вопроса, который мы сейчас рассматриваем и пытаемся решить? Если некоторым странам не хватает мужества выступить здесь с открытым забралом и они подыскивают какой-нибудь предлог для оправдания своего несогласия со справедливыми требованиями новых государств Африки и Азии, им следует все же воздержаться от того, чтобы вмешивать сюда Китайскую Народную Республику.

133. Позиция Китайской Народной Республики в отношении работы и деятельности Организации Объединенных Наций, в которой ей не дают возможности принять участие, не раз уже была ясно изложена китайским правительством. Китайское правительство открыто и неоднократно заявляло, что оно не считает себя никоим образом связанным международными соглашениями,

в выработке которых оно не принимало участия и под которыми не стоит его подписи. Что касается деятельности Организации Объединенных Наций, то оно также заявляло, что оно не будет признавать никаких решений, никаких мер, принятых Организацией Объединенных Наций, до тех пор, пока его законное место в Организации будут занимать марионетки Чан Кай-ши.

134. Подобная позиция справедлива, не может вызвать никаких упреков и соответствует интересам и достоинству любого независимого суверенного государства. Так давайте же откажемся от недостойных маневров, которые недопустимы с точки зрения любого разумного человека, и не будем пользоваться Китаем в качестве предлога, призванного скрыть нашу собственную позицию. Давайте оставим Китайскую Народную Республику в покое, и пусть каждая страна найдет мужество выполнять свои обязанности; пусть после ознакомления с основными фактами проблемы она займет ясную позицию, заявив, поддерживает ли она справедливые требования стран Африки и Азии, стремящихся увеличить число мест в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете и добиться справедливого распределения этих мест. Те, кто уверяют с этой трибуны, что они поддерживают эти требования, должны подтвердить свои слова делами и занять определенную позицию, когда дело дойдет до голосования. Те, кто выступают против этого изменения, которое стало необходимым ввиду огромных перемен в составе нашей Организации, также должны ясно заявить об этом. Их позиция, безусловно, будет на руку империалистам, которые хотят любой ценой помешать полному признанию в Организации Объединенных Наций прав новых стран Африки и Азии, играющих важнейшую роль, срывая планы империалистов и мешая им использовать Организацию Объединенных Наций в таких целях и такими методами, которые противоречат Уставу.

135. Представитель Советского Союза заявил в Генеральной Ассамблее, что те, кто согласны на изменения в Уставе; те, кто согласны с законными требованиями и предложениями стран Африки и Азии об увеличении числа мест в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете, виновны в нарушении Устава и, более того, признают существование двух Китаев. Генеральная Ассамблея прекрасно знает, что делегация Албании заняла позицию в поддержку требований афро-азиатских стран об увеличении числа мест в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете и о справедливом распределении этих мест в соответствии с законными пожеланиями стран Африки и Азии. Поэтому я должен дать ответ на утверждения представителя СССР. Правительство Албании никогда не ставило под сомнение тот факт, что существует только один Китай. Наша позиция по этому вопросу хорошо известна, и мы всегда утверждали — и повторили это вновь на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, когда предложили включить в повестку дня Генеральной

Ассамблеи (А/5498) вопрос о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики, — что на свете существует только один Китай — Китайская Народная Республика и что ее правительство является единственным правительством, которое представляет Китай. Каждому известно, что мы занимаем в этом вопросе твердую позицию. Однако мы вынуждены, пользуясь этим случаем, подчеркнуть, что именно правительства Советского Союза совместно с представителями Чан Кай-ши голосовало за ряд решений Совета Безопасности, включая решение о посылке войск в Конго, и что правительство Советского Союза даже признало подпись клики Чан Кай-ши под Московским договором о частичном запрещении испытаний ядерного оружия. Таким образом, именно Советский Союз признает существование двух Китаев.

136. Наша позиция в отношении справедливого требования стран Африки и Азии вытекает из самой политики нашего правительства, имеющей целью сорвать планы империалистов и их приспешников помешать новым независимым странам Азии и Африки полностью воспользоваться своими законными правами в Организации Объединенных Наций, включая право этих стран на справедливое представительство в двух главных органах Организации.

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я должен поставить Ассамблею в известность о том, что представитель Сирии только что сообщил мне, что он снимает предложение о перерыве прений по обсуждаемому вопросу, которое он внес в соответствии с правилом 76 правил процедуры. Поэтому мы продолжаем выступление по мотивам голосования с того момента, когда Сирия внесла свое предложение.

138. Г-н ТАЛЛАРИГО (Италия) (*говорит по-английски*): Делегация Италии, подтверждая свое голосование вчера вечером в Специальном политическом комитете, будет голосовать за проект резолюции I доклада Специального политического комитета (А/5675, пункт 21) относительно состава Генерального комитета, а также и за два других проекта резолюций — проект резолюции IIА относительно состава Совета Безопасности и проект резолюции IIВ относительно состава Экономического и Социального Совета — в том виде, в каком они фигурируют в докладе.

139. Эта позиция полностью отвечает постоянно проводившейся делегацией Италии политике предоставления, через посредство расширения состава главных органов нашей Организации, более справедливого представительства странам Африки и Азии в этих органах. На эту необходимость энергично и с предельной ясностью указывал министр иностранных дел Италии г-н Пиччиони в самом начале семнадцатой сессии (1136-е заседание). Эту же точку зрения вновь выразил представитель Италии, выступая летом прошлого года в Комитете по подготовке конференции с целью пересмотра Устава. Мы голосовали за, несмотря на то что эта резолюция

связана с известными жертвами со стороны той географической группы, к которой принадлежит моя страна, по сравнению с тем положением, которое отводится для других групп. Мы, однако, с радостью поддержали эти резолюции, рассматривая их как вклад в достижение цели, к которой все мы стремимся. Мы верим, что все делегации будут руководствоваться этими же соображениями и что до необходимой ратификации не будет предпринято никаких шагов, которые могли бы нарушить нынешнюю атмосферу сотрудничества между группами. Ведь именно это сотрудничество потребуется для того, чтобы новое равновесие, достигнутое с таким трудом, стало реальностью.

140. Исходя из этих соображений, моя делегация будет голосовать за все три проекта резолюций.

141. Г-н ТАРАБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Мы хотели бы объяснить, почему делегация Народной Республики Болгарии, которая в Специальном политическом комитете голосовала против проектов резолюций A/SPC/L.104/Rev.1 и A/SPC/L.105, то есть против частей А и В проекта резолюции II, содержащегося в представленном нам докладе (A/5675, пункт 21), не может голосовать по-другому и в Генеральной Ассамблее.

142. Прежде чем изложить мои соображения по этому вопросу, я хотел бы от имени делегации Народной Республики Болгарии выразить самые сердечные поздравления делегациям Кении и Занзибара по случаю получения их странами независимости и принятия их в число государств — членов Организации Объединенных Наций. Болгарский народ и правительство Народной Республики Болгарии всегда неуклонно поддерживали борьбу народов за освобождение от колониального гнета. Мы особенно рады отметить, что, по мере того как набирает темпы исторический процесс деколонизации, увеличивается число государств — членов Организации Объединенных Наций.

143. Страны, недавно обретшие свободу и принявшие в состав членов Организации Объединенных Наций, осуществляют интенсивные и конструктивные усилия, направленные на выполнение целей нашей Организации, а именно на поддержание мира, на содействие экономическому, социальному и культурному развитию и на установление плодотворного сотрудничества между всеми народами и государствами.

144. Однако этим конструктивным усилиям мешает тот факт, что данные страны до сих пор не имеют возможности принимать должное участие в работе всех главных органов Организации Объединенных Наций. Внося существенный вклад в усилия, направленные на освобождение колониальных народов, народ нашей страны разделяет мысль о том, что этим странам должна быть предоставлена возможность полного уча-

стия в главных органах Организации Объединенных Наций.

145. Соответственно во время прений и при голосовании в Специальном политическом комитете делегация Народной Республики Болгарии поддержала проект резолюции (A/SPC/L.101 и Add.1 и 2), согласно которому будет увеличен состав Генерального комитета.

146. Мы не можем, однако, поддержать проекты резолюций II А и II В, касающиеся увеличения членского состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, поскольку данные проекты резолюций нельзя принять и осуществить, не допустив при этом вопиющего нарушения Устава Организации Объединенных Наций. Увеличение членского состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета является вопросом, который непосредственно определяется положениями Устава, а не правилами процедуры, как это имеет место в случае с Генеральным комитетом.

147. Но ведь любой пересмотр Устава Организации Объединенных Наций и внесение любых поправок к нему должны быть, по положениям статей 108 и 109 самого Устава, ратифицированы двумя третями членов Организации Объединенных Наций, включая всех постоянных членов Совета Безопасности. В настоящее время, однако, в Совете Безопасности заседают только четыре постоянных члена, а пятый отсутствует в результате того, что в Организации Объединенных Наций не представлена Китайская Народная Республика.

148. Положение дел, возникшее в результате происков определенных государств, противодействующих восстановлению законных прав Китайской Народной Республики, делает невозможным для нас рассмотрение в настоящее время вопроса о каком-либо пересмотре Устава или о внесении поправок к нему. Если мы хотим осуществить подобные изменения, то следует создать все условия для должного функционирования Организации Объединенных Наций. Это тем более необходимо, когда дело касается такого важного вопроса, как изменение текста Устава, который является основным законом и конституцией нашей Организации.

149. Вопрос о пересмотре Устава Организации Объединенных Наций впервые был поставлен уже давно, но решение его оказалось невозможным без участия Китая. В настоящее время создается впечатление, что, несмотря на оговорки, сделанные представителями западных держав в их заявлениях в Специальном политическом комитете, и несмотря на то, что некоторые из них воздержались при голосовании, эти державы пытаются подготовить общественное мнение к внесению поправок в Устав в отсутствие Китайской Народной Республики и без ее участия. Таким путем они стараются отложить на неопределенный срок восстановление законных прав этой страны в Организации Объединенных Наций.

150. Представители западных держав уже указали в своих заявлениях в Специальном политическом комитете, что, хотя они и воздерживаются при голосовании, они склоняются к тому, чтобы пересмотреть свою нынешнюю позицию и найти способ внесения предлагаемых поправок. Следует, таким образом, предположить, что, когда придет время, все западные державы, и уж, конечно, те, что воздержались при голосовании, не преминут ратифицировать предусмотренные в соответствующих резолюциях поправки, с тем чтобы не только оправдать позицию, которую они заняли относительно восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, но и попытаться также сохранить статус-кво в Организации Объединенных Наций.

151. В то же время мы уверены, что многие и многие страны, которые голосовали за проекты резолюций A/SPC/L.104/Rev.1 и A/SPC/L.105, полностью убеждены, что невозможно вносить поправки в Устав Организации Объединенных Наций без участия Китая — иначе говоря, Китайской Народной Республики.

152. Их представители, тем не менее, поддержали эти проекты резолюций, выразив горячее стремление к тому, чтобы новые страны получили справедливое и надлежащее представительство в главных органах Организации Объединенных Наций. Мы разделяем это стремление. Но его можно будет осуществить только тогда, когда Китайская Народная Республика займет свое законное место в Организации Объединенных Наций, и чем скорее это произойдет, тем лучше. Поэтому надо, не щадя усилий, добиваться восстановления прав Китайской Народной Республики.

153. Мы считаем, что пока что можно рассмотреть какое-либо временное решение с целью добиться более справедливого представительства государств-членов в главных органах путем перераспределения существующих мест. За неимением лучшего это, безусловно, будет самым подходящим и наиболее выполнимым решением, которое может быть принято без нарушения Устава Организации Объединенных Наций.

154. В то же время, чтобы избежать новых осложнений и трудностей, которые могут возникнуть на пути справедливого и должного представительства государств-членов в главных органах Организации Объединенных Наций, было бы желательным не настаивать на данной стадии на голосовании обсуждаемых проектов резолюций. В таком случае можно было бы немедленно начать переговоры между различными заинтересованными группами и государствами с целью нахождения скорейшего решения проблемы. По нашему мнению, это будет самый быстрый, самый короткий и самый эффективный путь достижения позитивных результатов, удовлетворительных для всех заинтересованных сторон.

155. Мы также считаем, что заявление представителя министра иностранных дел Китайской

Народной Республики, которое было нам оглашено в ходе выступления, содержащего предложение о переносе прений, полностью подтверждает нашу точку зрения.

156. Г-н ЧЖАН (Китай) (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени делегации моей страны дать краткое разъяснение мотивов нашего голосования. Моя делегация всегда выступала за расширение состава главных органов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы растущее значение Африки и Азии получило в составе этих Советов справедливое и должное отражение. Моя делегация не принимала вчера участия в голосовании в Специальном политическом комитете по проекту резолюции II B (A/5675) относительно увеличения состава Экономического и Социального Совета. Мы считаем, что фраза «без ущерба для нынешнего распределения мест в Экономическом и Социальном Совете» в пункте 3 постановляющей части этого проекта резолюции в том ее толковании, которое было дано представителем Ганы, ущемляет интересы моей страны. Поскольку относительно этой фразы не внесена достаточная ясность, моя делегация не может поддержать этот проект. По мнению моей делегации, фраза, которую я только что привел, не может быть истолкована как подразумевающая исключение каких-то отдельных стран, принадлежащих к определенной категории государств, из распределения мест в Экономическом и Социальном Совете. Она может подразумевать и означать только одно: при избрании членов Экономического и Социального Совета будут приняты во внимание те формы представительства, которые традиционно существовали до этого времени.

157. Г-н ЭЛЬ-ЗАЙЯТ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Делегация Объединенной Арабской Республики, будучи соавтором рассматриваемых проектов резолюций (A/5675), будет, само собой разумеется, голосовать за эти проекты резолюций. Мы заслушали заявления, сделанные в Ассамблее сегодня днем. Мы хотели бы повторить здесь сказанное нами вчера в Специальном политическом комитете — иначе говоря, мы хотели бы вновь подтвердить нашу последовательную позицию в этом вопросе.

158. Мы хотим расширить состав основных Советов Организации Объединенных Наций. Следовательно, мы хотим внести поправки к Уставу и ратифицировать эти поправки в соответствии с положениями Устава. Мы призвали все государства-члены решительно и безотлагательно перейти теперь к голосованию по этим проектам резолюций. Переговоры и контакты с целью создания условий, приемлемых для всех государств-членов, важны, более того, они совершенно необходимы. Однако, по мнению делегации Объединенной Арабской Республики, их следует провести после того, как мы выразим наше желание и нашу волю незамедлительно, приняв здесь эти проекты резолюций. Подобные контакты должны иметь место после проведения голосования, ко-

торое создаст условия, благоприятные для ратификации предлагаемых поправок двумя третями членов Организации Объединенных Наций, включая постоянных членов Совета Безопасности.

159. Мы надеемся, что в первую очередь будет немедленно проведено голосование и что Объединенные Нации — все страны, представленные здесь, — единогласно или же в подавляющем большинстве своем проголосуют за увеличение состава Советов. После этого голосования, когда станут известны желание и воля мирового сообщества, те контакты, которые были предложены некоторыми делегациями, безусловно, будут весьма важны для создания обстановки, необходимой для ратификации поправок.

160. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (*говорит по-английски*): Моя делегация выслушала призывы, с которыми выступили здесь представители Советского Союза и Франции. Мы, однако, уже слишком далеко зашли в выражении нашей решимости довести дело до конца, и в данный момент отступление для нас весьма затруднительно. Мы поэтому призываем все великие державы создать возможность для ратификации двух проектов резолюций, которые были приняты Специальным политическим комитетом и которые обсуждаются сегодня Генеральной Ассамблеей (А/5675). Мы обращаемся также к каждой из них с просьбой облегчить наше положение.

161. Позвольте мне теперь коснуться заявления, только что сделанного представителем Китая в отношении проекта резолюции II В.

162. Когда я говорил вчера о пункте 3 постановляющей части проекта резолюции II В, я пояснил, что фраза «не нанося ущерба нынешнему распределению мест в Экономическом и Социальном Совете» относится именно к нынешнему распределению; по сути дела только что сказанное представителем Китая вполне совпадает с моим собственным мнением о том, что ни одна страна, к какому бы району и к какой бы категории государств она ни принадлежала, не должна быть исключена при распределении мест. Поэтому я хотел пояснить позицию Ганы в данном вопросе. Я вполне согласен с толкованием, которое было дано представителем Китая, пункта 3 постановляющей части проекта резолюции II В.

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приступаем теперь к голосованию по двум проектам резолюций I и II, рекомендованным Специальным политическим комитетом в его докладе (А/5675, пункт 21) Генеральной Ассамблее для принятия. Сначала будет поставлен на голосование проект резолюции I. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Испания приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Испания, Судан, Швеция, Сирия, Танганьика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Южно-Африканская Республика.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Воздержавшихся не было.

Проект резолюции I принимается 111 голосами, причем никто не голосовал против.

164. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим теперь к проекту резолюции II. Этот проект резолюции состоит из двух частей — А и В. Сперва будет поставлена на голосование часть А, а затем — часть В. Поступила просьба о проведении поименного голосования по обеим частям.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Перу приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Перу, Филиппины, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Испания, Судан, Швеция, Сирия, Танганьика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доми-

никанская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай.

Голосовали против: Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Франция, Венгрия, Монголия.

Воздержались: Португалия, Южно-Африканская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Часть А проекта резолюции II принимается 97 голосами против 11 при 4 воздержавшихся.

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приступаем теперь к голосованию части В проекта резолюции II.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Конго (Леопольдвиль) приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Испания, Судан, Швеция, Сирия, Танганьика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Конго (Браззавиль).

Голосовали против: Куба, Чехословакия, Франция, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика.

Воздержались: Португалия, Южно-Африканская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Китай.

Часть В проекта резолюции II принимается 96 голосами против 11 при 5 воздержавшихся.

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово для разъяснения мотивов голосования предоставляется представителю Индонезии.

167. Г-н СОСРОВАРДОЙО (Индонезия) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны давно уже активно поддерживает предложения, направленные на расширение как в Совете Безопасности, так и в Экономическом и Социальном Совете представительства многочисленных новых стран, которые стали членами Организации Объединенных Наций после 1945 года. Соответственно мы считаем, что для достижения этой цели назрела необходимость внесения поправок в Устав.

168. Однако моя делегация не может закрыть глаза на существование весьма реальной проблемы обеспечения ратификации поправок к Уставу в отсутствие одного из постоянных членов Совета Безопасности, а именно Китайской Народной Республики. Правительство моей страны всегда выступало за немедленное восстановление законных прав этой страны как члена Организации Объединенных Наций. Мы, следовательно, вынуждены согласиться, что есть доля справедливости в аргументе, что будет незаконно вносить поправку в Устав до тех пор, пока и правительство Китайской Народной Республики не получит возможность ратифицировать эти поправки.

169. С другой стороны, нам кажется совершенно ясным, что вопрос о расширении Советов и вопрос о китайском представительстве являются в сущности вопросами различного характера, и мы с особым удовлетворением отмечаем, что эту точку зрения, как видно, разделяет и само пекинское правительство. Я процитирую выдержку из послания, разосланного этим правительством в сентябре 1963 года правительствам ряда азиатских и африканских стран:

«Китайское правительство хотело бы подчеркнуть, что вопрос о пересмотре статей Устава, касающихся общего числа мест в главных органах Организации Объединенных Наций, и вопрос о восстановлении законных прав Китая в Организации Объединенных Наций являются двумя совершенно различными по своему характеру вопросами. Их нельзя, да и не нужно объединять».

170. Тем не менее по-прежнему сохраняется проблема ратификации соответствующих поправок к Уставу. Ее нельзя просто-напросто сбросить со счетов. Однако нет абсолютно ничего незаконного в том, что Генеральная Ассамблея незамедлительно приняла нынешние проекты резолюций. Более того, их принятие, по нашему мне-

нию, станет *ipso facto* началом решения как проблемы юридической ратификации, так и проблемы китайского представительства. Моя делегация уже выражала в Ассамблее мнение, что основные факты нынешнего положения в области разоружения говорят о том, что членство Китайской Народной Республики в ближайшем будущем станет необходимостью. Проблема юридической ратификации поправок к Уставу, которые мы сейчас рассматриваем, также потребует членства Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций.

171. Рекомендованные Специальным политическим комитетом две резолюции, которые мы уже приняли, призывают всех членов ратифицировать предлагаемые поправки к сентябрю 1965 года. Поскольку эти резолюции были приняты, они автоматически приводят в действие процедуру ратификации. Мы надеемся, что к 1965 году — предельному сроку, установленному в резолюции, — Китай фактически сможет ратифицировать эти поправки в качестве члена Организации Объединенных Наций и постоянного члена Совета Безопасности.

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово для разъяснения мотивов голосования предоставляется представителю Индии.

173. Г-н МИШРА (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация с радостью приняла участие, более того, активное участие в работе и переговорах, приведших к принятию трех проектов резолюций о составе Генерального комитета Генеральной Ассамблеи, об увеличении числа непостоянных членов Совета Безопасности и об увеличении числа членов Экономического и Социального Совета. Будучи соавторами различных проектов резолюций и поправок к ним, мы вполне удовлетворены достигнутыми результатами.

174. Резолюция о составе Генерального комитета была одобрена единогласно. Подавляющее большинство голосов, отданных за принятие проектов резолюций об увеличении числа членов Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, превзошло все ожидания. В начале этой сессии было трудно предположить, как будут развиваться дальше события; даже несколько дней назад среди нас были скептики, которые считали, что мы занимаемся бесполезными обсуждениями и переговорами. Переговоры оказались успешными благодаря тому, что афро-азиатские делегации заняли твердую позицию в этом вопросе. Их солидарность не была порождена стремлением, говоря разговорным языком, сколотить большинство, направленное против делегаций в Ассамблее. Нет, эта солидарность была порождением веры афро-азиатских делегаций в справедливость своего дела, веры в то, что пришла пора исправить положение, возникающее в результате несправедливого и неравного представительства в главных Советах Организации Объединенных Наций. Их предложения были справедливыми и отвечали интересам всех групп.

175. Все наши предложения были продиктованы желанием исправить существующую непропорциональность в распределении мест справедливым и честным путем, а не путем захвата мест у отдельных групп государств. Так, в нашем предложении о распределении мест непостоянных членов в Совете Безопасности должное внимание было уделено возможностям, реальному вкладу и готовности сотрудничать различным группам государств в деле поддержания международного мира и безопасности, равно как и в отношении других целей Организации. В то же время учитывалась и необходимость справедливого географического распределения. Именно поэтому афро-азиатские делегации смогли заручиться поддержкой всех делегаций латиноамериканских стран, а также стран Западной Европы, за немногими исключениями. Мы выражаем свою благодарность этим делегациям, и в особенности делегациям Аргентины, Бразилии и Мексики, которые облегчили ведение переговоров. Моя делегация пользуется этой возможностью, чтобы поблагодарить делегации Ганы и Сирии, и особенно г-на Квейсона-Секки и г-на Тарази, за тот огромный вклад, который они внесли в дело обеспечения успешного принятия этих резолюций.

176. Генеральная Ассамблея, приняв две резолюции о расширении состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, выразила свою волю и выполнила свой долг. Теперь настало время сделать второй и завершающий шаг в принятии поправок, о которых идет речь. Ратификации этих поправок препятствуют политические и правовые проблемы, которые, по мнению одного из постоянных членов Совета Безопасности, необходимо решить, прежде чем ратификация сможет получить юридическую силу. Всецело уважая точку зрения, выраженную Советским Союзом, моя делегация, однако, считает, что отсутствие представителя Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций не должно препятствовать ратификации поправок.

177. Что касается вопроса о представительстве Китайской Народной Республики, то мы не чувствуем за собой никакой вины. Мы признаем, что Китайской Народной Республике несправедливо не дают возможности занять принадлежащее ей место в Организации Объединенных Наций. С самого начала моя делегация или сама выдвигала, или поддерживала все предложения, имевшие целью восстановить Китайскую Народную Республику в Организации Объединенных Наций. Несмотря на насилие, свершающееся на наших границах, мы продолжали голосовать за предложения, направленные на достижение этой цели.

178. Тем не менее мы считаем, что в попытке исправить одну несправедливость не следует совершать другую. Теперь впереди достаточно времени для внимательного изучения технических и правовых аспектов ратификации, причем, по на-

шему предварительному мнению, эти аспекты не должны представлять непреодолимых препятствий. Поэтому мы надеемся, что все государства — члены Организации Объединенных Наций с уважением отнесутся к пожеланиям Генеральной Ассамблеи, которые были выражены таким большинством. Вот уже многие годы мы пытаемся добиться одобрения Генеральной Ассамблеей поправок к Уставу, призванных предоставить справедливое представительство афро-азиатским странам в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете. Теперь, после того как Ассамблея выразила свои пожелания, мы надеемся, что их нельзя будет с легкостью отбросить в сторону.

179. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово для ответа предоставляется представителю Советского Союза.

180. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Несмотря на призыв советской делегации отложить голосование по проектам резолюций по вопросу о расширении состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, эти проекты были поставлены на голосование и Генеральная Ассамблея приняла соответствующие резолюции.

181. Советская делегация вновь хотела бы обратить внимание на тот факт, что ни один из постоянных членов Совета Безопасности, без согласия которых невозможно какое-либо изменение Устава Организации Объединенных Наций, и на этот раз не голосовал за указанные резолюции.

182. Советский Союз, как мы неоднократно заявляли, поддерживает справедливые стремления стран Азии и Африки быть должным образом представленными в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете. Мы выступаем за обеспечение справедливого представительства стран Африки и Азии в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете, в том числе, в случае необходимости, и путем расширения численного состава этих главных органов.

183. Однако при существующих обстоятельствах невозможно — по тем причинам, о которых мы уже говорили, — провести в жизнь только что принятые резолюции.

184. Позвольте мне указать на то, что содержащиеся в выступлениях советской делегации данные и факты, в том числе относящиеся к консультациям правительства Советского Союза с правительством Китайской Народной Республики, основаны на документальных источниках, и ничьи усилия, тем более заведомо направленные к искажению действительности, разумеется, не в состоянии вызвать какие-либо сомнения, не говоря уже о том, чтобы опровергнуть их достоверность.

185. В заключение советская делегация хотела бы подчеркнуть, что, несмотря на формальное

принятие данных резолюций, необходимо продолжить консультации по вопросу об обеспечении достойного представительства стран Африки и Азии в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете с целью нахождения приемлемого для всех решения этого вопроса. Советский Союз, со своей стороны, готов к участию в таких консультациях.

186. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово предоставляется представителю Албании, который хотел бы осуществить свое право на ответ.

187. Г-н БУДО (Албания) (*говорит по-французски*): Я буду очень краток, чтобы не отнимать время у Ассамблеи в столь поздний час. Представитель Советского Союза вновь пытался поставить под сомнение сказанное мною относительно позиции Китайской Народной Республики в вопросе, который мы только что рассмотрели и довели до благополучного завершения. Сказанное мною — а я считал своим долгом сказать это — является истиной. Мне казалось, что правда относительно позиции Китайской Народной Республики в этом вопросе представляет большой интерес для Генеральной Ассамблеи. Я приводил выдержки из полученных документов. Я приводил цитату из сообщения агентства Синьхуа, которое полностью осведомлено о позиции, занимаемой китайским правительством в этом вопросе. Я считаю необходимым повторить, что то, что я говорил, в истинном свете изображает позицию Китайской Народной Республики в этом вопросе, который мы привели к успешному завершению, приняв соответствующие резолюции подавляющим большинством голосов.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/5653/ADD.1) (*продолжение*)

188. Г-н АППИА (Гана), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить перед вами, чтобы в последний раз представить доклад Второго комитета (A/5653/Add.1). У меня уже была возможность высказаться в Генеральной Ассамблее (1276-е заседание) в связи с предыдущим докладом Второго комитета (A/5651). Так что сегодня я не буду касаться этого доклада.

189. Второй комитет отложил обсуждение вопроса о расширении состава Экономического комитета, Социального комитета и Координационного комитета Экономического и Социального Совета, с тем чтобы представители в этом Комитете могли скоординировать свое решение по данному вопросу с тем решением, которое Специальный политический комитет примет по общему вопросу расширения состава главных органов Организации Объединенных Наций. Во время обсуждения Второй комитет продемонст-

рировал единодушную поддержку дела более справедливого представительства государств Азии и Африки, являющихся членами Организации Объединенных Наций, во всех органах этой всемирной Организации. Временный характер решений, принятых Вторым комитетом по вопросу о расширении трех сессионных комитетов Экономического и Социального Совета, отмечается не только в проекте резолюции, рекомендованном для принятия Генеральной Ассамблее (А/5653/Add.1, пункт 144), но также и в весьма интересных заявлениях, сделанных всеми делегациями, участвовавшими в прениях.

190. Проект резолюции был принят во Втором комитете без единого голоса, поданного против. Мы, представители Африки и Азии, надеемся, что вскоре главные органы Организации Объединенных Наций будут расширены, с тем чтобы мы получили возможность сказать свое веское слово, в частности по вопросам, которые нас непосредственно касаются.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Второго комитета.

191. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово для разъяснения мотивов голосования предоставляется представителю Советского Союза.

192. Г-н СОЛОДОВНИКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Мы просили Председателя Генеральной Ассамблеи поставить на раздельное голосование второй пункт преамбулы и пункт 1 постановляющей части проекта резолюции XIV (А/5653/Add.1). Разрешите коротко объяснить мотивы нашего голосования по этому проекту резолюции.

193. Советская делегация будет голосовать против второго пункта преамбулы проекта резолюции о расширении состава Экономического комитета, Социального комитета и Координационного комитета Экономического и Социального Совета, поскольку в этом пункте предлагается «с удовлетворением отметить» неприемлемую для нас резолюцию Экономического и Социального Совета 974 С (XXXVI), принятую на тридцать шестой сессии Совета по вопросу о расширении Экономического и Социального Совета.

194. В настоящее время, по-видимому, нет необходимости повторять нашу принципиальную позицию по этому вопросу, поскольку она была подробно изложена в Специальном политическом комитете и во Втором комитете Генеральной Ассамблеи, и только что вы выслушали заявление советского представителя на данном пленарном заседании Генеральной Ассамблеи в связи с докладом Специального политического комитета (А/5675).

195. Нам хотелось бы подчеркнуть, что только эти мотивы определяют наше отношение к проекту резолюции в целом. Мы воздержимся от го-

лосования по данному проекту резолюции в целом.

196. Голосование советской делегации по резолюции в целом не должно истолковываться таким образом, что мы выступаем якобы против расширения сессионных комитетов Совета — Экономического, Социального и Координационного комитетов. Поэтому при голосовании постановляющей части резолюции мы будем голосовать за этот пункт резолюции.

197. Мы поддерживали во Втором комитете и поддерживаем теперь расширение указанных органов и других органов Экономического и Социального Совета при условии, что это не связано с незаконным пересмотром Устава Организации Объединенных Наций и находится в компетенции самого Экономического и Социального Совета. Мы поддерживаем расширение состава сессионных комитетов Совета также при непременном условии, что при выборах стран на дополнительные места должным образом будут учтены интересы также и социалистических стран.

198. Имея все это в виду, советская делегация на возобновленной тридцать шестой сессии Экономического и Социального Совета будет стремиться к положительному решению вопроса о расширении комитетов Экономического и Социального Совета в духе указанных выше условий, с тем чтобы членский состав этих комитетов наиболее правильно и полно отражал изменения в составе самой Организации Объединенных Наций и учитывал должным образом интересы всех стран, и в том числе в первую очередь развивающихся и социалистических стран.

199. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приступаем к голосованию по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в его докладе (А/5653/Add.1).

200. Представитель Советского Союза внес предложение провести раздельное голосование по второму пункту преамбулы и по пункту постановляющей части проекта резолюции XIV.

201. Если нет возражений, то в соответствии с положениями правила 91 правил процедуры я сначала поставлю на голосование второй пункт преамбулы, а затем — пункт постановляющей части этого проекта резолюции.

202. Итак, на голосование ставится второй пункт преамбулы проекта резолюции XIV³.

Второй пункт преамбулы принимается 94 голосами против 10.

203. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приступаем к голосованию по пункту постановляющей части проекта резолюции XIV.

³ О результатах голосования по проектам резолюций I—XIII см. 1276-е заседание, пункты 94—111.

Пункт постановляющей части принимается 99 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

204. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приступаем к голосованию по проекту резолюции XIV в целом, содержащемуся в докладе Второго комитета (A/5653/Add.1). Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Филиппины приглашаются голосовать первыми.

Голосовали за: Филиппины, Португалия, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Испания, Судан, Швеция, Сирия, Танганьика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагмея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Франция, Венгрия, Монголия.

Проект резолюции принимается 96 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

205. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово для разъяснения мотивов голосования предоставляется представителю Франции.

206. Г-н ДЕЛО (Франция) (*говорит по-французски*): После только что проведенного голосования по проекту резолюции о расширении состава комитетов Экономического и Социального Совета делегация Франции хотела бы объяснить мотивы своего голосования.

207. Мы воздержались при голосовании по проекту резолюции в целом и по пункту постановляющей части, потому что — как мы уже заяв-

ляли об этом во Втором комитете (952-е заседание) — мы считаем несвоевременной и опасной попытку решить посредством временных мер проблему, которая требует глобального и не вызывающего разногласий решения. Расширение состава комитетов Совета может серьезно подорвать эффективность этого органа, не решив при этом действительной проблемы — проблемы расширения состава самого Совета.

208. Именно потому, что мы выступаем за такое расширение состава Совета, видя в нем единственный путь предоставления новым государствам, появившимся на международной арене за последние несколько лет, представительства, к которому они стремятся, без подрыва в то же время функционального характера Совета, мы и голосовали за второй пункт преамбулы проекта резолюции, представленного на наше рассмотрение.

Организация работы Второго комитета на будущих сессиях Генеральной Ассамблеи

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/5651)

209. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем завершить наше рассмотрение деятельности Второго комитета, я хотел бы обратить внимание делегаций на доклад этого Комитета (A/5651), который можно рассматривать как приложение к пункту 25 повестки дня, касающемуся улучшения методов работы Генеральной Ассамблеи.

210. От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Председателя Второго комитета за внесенные им конструктивные предложения по вопросам организации работы Комитета.

211. Если не поступит возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает к сведению этот доклад и выражает желание, чтобы Генеральный Секретарь довел его до сведения Председателя Второго комитета на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Второго комитета.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета [главы XI (раздел I, за исключением пунктов 549—552), XII и XIII (разделы I—V и X—XII)] (*окончание*)

212. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Данный пункт повестки дня — единственный, который нам еще предстоит рассмотреть на пленарном заседании в связи с докладом Экономического и Социального Совета, — охватывает главу XI (раздел I, за исключением пунктов 549—552) и главы XII и XIII (разделы I—V и X—XII). Эти разделы доклада Экономического и Социального Совета (A/5503) в основном касаются вопросов координации и отноше-

ний со специализированными учреждениями, неправительственными организациями, а также конституционных и организационных вопросов.

213. Если не поступит возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению эти разделы доклада Экономического и Социального Совета.

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Экономического и Социального Совета.

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава

214. Г-н МАТЧ (Австрия) (*говорит по-английски*): На сессии Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава в августе 1963 года было достигнуто общее согласие, которое нашло отражение в докладе (А/5487) и сводится к следующему: хотя в проведении подобной конференции после более чем семнадцатилетней работы Организации имеются положительные стороны, однако международные условия в настоящее время все еще не благоприятствуют проведению генеральной конференции с целью пересмотра Устава.

215. Комитет далее рекомендовал, чтобы его существование было продлено для выполнения задач, порученных ему в соответствии с резолюцией 992 (X) Генеральной Ассамблеи, и чтобы ему было предложено представить двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад с соответствующими рекомендациями.

216. Мы считаем эти соображения вполне оправданными. Поэтому я имею честь представить от имени делегаций Афганистана, Коста-Рики и Австрии проект резолюции процедурного характера (А/L.446). Этот проект резолюции напоминает подобные предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи. Он предусматривает продление существования Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава и предлагает ему представить двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад с рекомендациями.

217. И наконец, в проекте резолюции говорится, что следует продолжить работу, предусмотренную в пункте 4 постановляющей части резолюции 992 (X) Генеральной Ассамблеи, а именно выпуск соответствующих дополнений к «Справочнику по практике органов Организации Объединенных Наций», порученный Генеральному Секретарю.

218. Таким образом, представленный проект резолюции отражает общее согласие, достигнутое в Комитете всеми государствами-членами 30 августа 1963 года, и авторы этого проекта рекомендуют принять его.

219. Г-н ПАЛАР (Индонезия) (*говорит по-английски*): Когда в Генеральной Ассамблее впервые серьезно обсуждался вопрос о пересмотре Устава — а это было года за два до проведения

сессии, согласно статье 109, для рассмотрения вопроса о проведении генеральной конференции с этой целью, — основное внимание государств-членов было уделено в первую очередь вопросу об использовании права вето. Но в промежутке между восьмой и двенадцатой сессиями Генеральной Ассамблеи в результате принятия в Организацию Объединенных Наций большого числа новых членов, на первый план выдвинулась проблема расширения состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета с целью достижения более справедливого представительства для новых стран. И по сей день этот вопрос остается в центре внимания.

220. В свете существующих ныне условий перенесение упора на конкретную проблему расширения состава Советов становится вполне понятным. Однако в связи с положениями о ратификации, изложенными в статьях 108 и 109 Устава, у нас в сущности нет другого выбора, кроме как рассмотреть этот вопрос в качестве части более широкого вопроса об общем пересмотре Устава. Несмотря на то что только сейчас были приняты подавляющим большинством голосов две резолюции относительно расширения состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, у нас по-прежнему нет гарантии того, что эти поправки будут ратифицированы пятью державами, обладающими правом вето, как это требуется для введения в силу поправок к Уставу. Более того, представляется очевидным, во всяком случае для моей делегации, что до тех пор, пока не будут внесены исправления в сами статьи 108 и 109, Устав вряд ли можно будет считать достаточно гибким инструментом для удовлетворения потребностей изменяющегося мира.

221. Поскольку первым шагом к пересмотру Устава является проведение генеральной конференции, делегация моей страны с удовлетворением отмечает, что, несмотря на содержащееся в докладе Комитета негативное заключение, имеются признаки, указывающие на то, что некоторые представители могут изменить свое мнение относительно осуществимости созыва подобной конференции в ближайшем будущем. Об этом говорил, например, тон многих заявлений, сделанных во время общих прений в начале этой сессии.

222. Моя делегация, разумеется, знает, что подавляющее большинство государств-членов придерживается единого мнения относительно желательности пересмотра Устава. Более того, это было со всей ясностью установлено еще на десятой сессии, когда Ассамблея приняла второй пункт преамбулы резолюции 992 (X). Насколько нам известно, принятию решения о проведении конференции по пересмотру Устава по сей день в основном мешал спор Востока и Запада по вопросу о китайском представительстве, равно как и позиция Советского Союза, считающего незаконным внесение поправок в Устав или его пересмотр в отсутствие Китайской Народной

Республики. Мы также отдаем себе отчет в том, что подобная ситуация не создает особо благоприятных условий для пересмотра Устава. Тем не менее, как мне кажется, в настоящее время в этой ситуации появился новый элемент, который создает благоприятные условия для скорейшего созыва генеральной конференции. Этим элементом является признанная всеми необходимость приглашения в недалеком будущем Китая за стол переговоров о разоружении.

223. Я уже имел возможность приводить здесь выдержки из напечатанного в газете «Нью-Йорк таймс» за 16 октября 1963 года заявления, которое сделал по этому поводу покойный президент Кеннеди в 1963 году. Учитывая важность этого заявления, я хотел бы процитировать его еще раз:

«Президент Кеннеди сказал, что «через год-другой» будет больше невозможно вести переговоры относительно договора о разоружении без участия коммунистического Китая».

Но разве можем мы рассчитывать на то, что Китай даст согласие участвовать в переговорах о разоружении, не будучи допущенным в Организацию Объединенных Наций?

224. Мне кажется, что можно с полным основанием предположить, что Китай потребует членства в Организации Объединенных Наций в качестве разумной цены за необходимое сотрудничество с его стороны в вопросах разоружения. В этом случае мы с таким же успехом можем предположить, что в недалеком будущем пекинское правительство будет представлять в нашей Организации Китай и тем самым будут устранены юридические препятствия на пути к пересмотру Устава и внесению в него поправок.

225. Почему же тогда моя делегация продолжает настаивать на скорейшем проведении конференции по пересмотру Устава? Почему бы мне не внести рекомендацию подождать еще пару лет — до того времени, когда пекинский режим станет представлять в Организации Объединенных Наций Китай? Отвечая на этот вопрос, я хотел бы высказать Ассамблее следующие соображения относительно сроков проведения конференции.

226. Во-первых, следует напомнить, что даже после принятия Ассамблеей поправок к Уставу или пересмотра его эти поправки подлежат ратификации государствами-членами. Подобный процесс совершается довольно медленно. Может потребоваться два-три года, а то и больше, для того чтобы получить со стороны государств-членов достаточное число ратификаций для достижения требуемого большинства.

227. Во-вторых, как я уже кратко упоминал в своем заявлении во время общих прений 27 сентября 1963 года (1219-е заседание), я убежден, что для осуществления эффективного пересмотра Устава нам потребуется не одна сессия Генеральной Ассамблеи и, быть может, две или бо-

лее генеральных конференций. Мне представляется маловероятным, чтобы мы смогли прийти к какому-то конкретному решению на одной-единственной сессии Ассамблеи. Следовательно, первую генеральную конференцию было бы более реалистично рассматривать главным образом как удобную возможность для предварительного обмена мнениями и соображениями. Ассамблея должна уполномочить Комитет по пересмотру Устава созвать в кратчайший срок именно такого рода конференцию.

228. Генеральная конференция, несомненно, получит максимальную гласность. К ней будет прикован интерес мировой общественности, что в свою очередь приведет к созданию групп, которые будут с успехом оказывать давление внутри отдельных стран. Следовательно, когда доклад генеральной конференции станет обсуждаться на следующей сессии Генеральной Ассамблеи, можно будет ожидать, что мнение общественности окажет благотворное влияние на работу и что она настоит на принятии решения о созыве второй генеральной конференции с целью принятия решения относительно пересмотра по меньшей мере некоторых положений, рассмотренных на первой конференции. А ко времени второй генеральной конференции, вероятно, можно будет ожидать, что Китай уже будет на пороге принятия его в члены Организации Объединенных Наций.

229. Доводя эти соображения до сведения участников Ассамблеи, я хотел бы напомнить им, что пункт 1 статьи 109 отнюдь не содержит условий о том, что генеральная конференция с целью пересмотра Устава должна обязательно привести к принятию рекомендаций относительно пересмотра конкретных положений. Таким образом, нет никаких юридических оснований, которые мешали бы нам созвать генеральную конференцию первоначально с целью устного пересмотра и обсуждения. В подобном устном пересмотре и обсуждении ощущается настоятельная необходимость. Более того, из формулировки пункта 3 статьи 109 со всей очевидностью явствует, что сами первоначальные члены Организации предусматривали необходимость проведения конференции с целью пересмотра Устава в пределах десяти лет. Мы уже просрочили этот срок на восемь лет. За все восемнадцать лет существования Организации Объединенных Наций у государств-членов не было никакой возможности хотя бы даже изучить какой бы то ни было из вопросов, которые могут потребовать пересмотра Устава.

230. Всем, конечно, понятно, что Устав отражал в момент его создания тогдашнюю политическую обстановку в мире. Члены-учредители настолько последовательно провели в нем принцип единогласия великих держав, что привнесли этот принцип в саму процедуру внесения поправок в Устав. В результате наш Устав остался совершенно неизменным, как если бы не существовало положений, обуславливающих его пересмотр,

а важнейший орган Организации — Совет Безопасности остался органом, не восприимчивым к изменениям в мире, где изменения играют первостепенную роль. Международная организация, не приспособленная к удовлетворению запросов и потребностей нарождающихся молодых сил своего времени, либо будет ввергнута в хаос, по мере того как эти силы станут заявлять о себе со все возрастающей настойчивостью, либо попросту прекратит существование в результате того, что эти молодые силы разочарованно отвернутся от нее.

231. Президент моей страны давно уже сознает опасность, которая грозит нашей Организации. Выступая в Ассамблее в 1960 году (880-е заседание), он самым недвусмысленным образом выразил свои опасения. Он заявил тогда, что Устав следует пересмотреть и что пересмотр Устава является настоятельной необходимостью. Он сказал также, что «никакие узкие соображения правового характера не должны помешать сделать это безотлагательно», ибо он ясно предвидел, что, говоря его словами, «это может быть вопросом жизни или смерти для Организации Объединенных Наций». Это было сказано три года назад. Сейчас всем нам должно быть ясно, что он несколько не преувеличивал значение этого вопроса.

232. Что касается проекта резолюции трех держав (A/L.446), то моя делегация будет голосовать за него, исходя из того, что Комитет по пересмотру Устава при желании всегда сможет представить свой доклад Генеральной Ассамблее раньше, например не на двадцатой, а на девятнадцатой сессии. Моя делегация по сути дела рассчитывает на то, что международные события побудят Комитет представить доклад девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

233. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральный Секретарь просил меня довести до сведения Генеральной Ассамблеи, что в случае принятия рассматриваемого сейчас проекта резолюции его финансовые последствия на 1964 год будут покрыты из имеющихся ассигнований и дополнительные ассигнования не потребуются.

234. Если не поступит возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает проект резолюции, представленный Афганистаном, Австрией и Коста-Рикой (A/L.446).

Проект резолюции принимается.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Генерального Секретаря о работе Организации

235. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В повестке дня имеется еще один нерассмотренный пункт, который не требует от Ассамблеи принятия конкретного решения. Я имею в виду пункт 10 повестки дня — «Доклад Генерального Секретаря о работе Организации». Этот доку-

мент (A/5501) и введение к докладу Генерального Секретаря (A/5501/Add.1) были представлены Ассамблее как Дополнение № 1 и Add.1 к официальным отчетам. Чтобы закончить рассмотрение пунктов, включенных в повестку дня, я доведу упомянутый доклад до сведения Ассамблеи и, если не поступит возражений, предлагаю, чтобы Ассамблея приняла его к сведению и закончила тем самым рассмотрение этого пункта повестки дня.

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального Секретаря.

Заявление Председателя

236. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем закончить нашу работу, я хотел бы сказать несколько слов в связи с резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблеей по пунктам 71 и 78 повестки дня.

237. Пункт 71 касается вопроса о рассмотрении принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Пункт 78 касается вопроса об Омане. В пункте 1 постановляющей части резолюции, принятой по пункту 71 повестки дня [резолюция 1966 (XVIII)], Ассамблея постановила создать Специальный комитет в составе представителей государств-членов, назначенных Председателем Генеральной Ассамблеи. В пункте 1 постановляющей части резолюции по Оману [резолюция 1948 (XVII)] Генеральная Ассамблея постановила учредить Специальный комитет в составе пяти государств-членов, назначенных Председателем.

238. Я надеялся, что смогу огласить состав обоих комитетов до официального закрытия сессии, но за недостатком времени я не успел завершить свои консультации с государствами-членами, которые необходимы для формирования удовлетворительного состава этих двух комитетов. Ввиду этого факта и к моему большому сожалению, я вынужден последовать прецеденту, установившемуся на предыдущих сессиях, и огласить состав этих двух комитетов после закрытия сессии. Если не поступит возражений, я оглашу состав обоих этих комитетов через Генерального Секретаря в январе 1964 года.

239. Если Ассамблея не возражает, я последую этой процедуре.

Предложение принимается.

Окончание работы Восемнадцатой сессии

240. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы закончили рассмотрение всех пунктов, включенных в повестку дня восемнадцатой сессии, за исключением пункта, который включен в повестку дня сегодняшнего заседания под названием «Организация работы Второго комитета на будущих сессиях Генеральной Ассамблеи».

241. Теперь слово предоставляется представителям, пожелавшим выступить перед закрытием восемнадцатой сессии.

242. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я не могу допустить, чтобы эта сессия Генеральной Ассамблеи стала достоянием истории прежде, чем я выражу от имени моей делегации высокую оценку вашего неустанного и эффективного руководства восемнадцатой сессии с ее важной и обширной повесткой дня. Ваша вежливость, ваше достоинство, ваш умелый подход к многочисленным вопросам, которые рассматривались Ассамблеей, внесли, я уверен, неизмеримый вклад в их удовлетворительное решение и еще более повысили всеобщее уважение к нашей великой Организации.

243. Я хотел бы также с благодарностью отметить и тот вклад, который вы внесли в дело своевременного завершения нашей работы благодаря вашей твердой решимости следовать политике вашего предшественника, г-на Зафруллы Хана, которая выражалась в пунктуальном начале наших заседаний, пусть даже иной раз вы чувствовали себя по утрам несколько одиноким в этом большом зале.

244. Я хочу также воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное членам Секретариата, которые столь добросовестно и столь эффективно помогали нам в нашей работе. Вместе с Председателем и должностными лицами комитетов они способствовали заблаговременному завершению нашей работы, и мы глубоко признательны им всем.

245. И наконец, г-н Председатель, ваше справедливое и эффективное руководство нашей работой, заслужившее нашу благодарность и уважение к вам лично, делает также большую честь и вашей стране — Венесуэле, которая во время недавних свободных выборов вновь подтвердила свою преданность принципам представительной демократии, на которой зиждется Организация Объединенных Наций.

246. Благодарю вас, г-н Председатель, г-н Генеральный Секретарь и г-н Нарасиман. Я желаю всем вам и всем делегатам весело отпраздновать рождество, я желаю Организации Объединенных Наций счастливого Нового года.

247. Г-н ТАРАБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Подходит к концу восемнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи. Мы работали под вашим, г-н Председатель, руководством изо дня в день на протяжении трех месяцев, чтобы полностью завершить рассмотрение пунктов, включенных в повестку дня. То, что нам удалось достигнуть на этой сессии некоторых более или менее удовлетворительных, хотя все-таки весьма скромных, результатов по целому ряду вопросов в атмосфере относительного смягчения напряженности и возросшего взаимопонимания, в большой степени было обусловлено хорошей

организацией работы сессии, в чем, г-н Председатель, была немалая ваша заслуга.

248. На протяжении сессии все делегации восхищались тем, как вы справлялись с руководством нашей работой, не нарушая атмосферы доверия к Организации Объединенных Наций.

249. От имени ряда делегаций социалистических стран я хотел бы выразить вам, г-н Председатель, нашу высокую оценку той спокойной и уверенной манеры, в которой вы сотрудничали со всеми делегациями в процессе работы Генеральной Ассамблеи на этой сессии. Вам, надо полагать, помогла в ваших усилиях атмосфера ослабления напряженности в международных отношениях, которая создалась благодаря успешному заключению летом текущего года договора между Советским Союзом и Соединенными Штатами Америки о частичном запрещении испытаний ядерного оружия⁴.

250. Данная сессия ознаменовалась также большими достижениями в области мирного использования космического пространства благодаря сотрудничеству, установившемуся между основными заинтересованными державами.

251. Выражая надежду на то, что у будущих председателей на будущих сессиях условия работы будут столь же благоприятными или даже более благоприятными, чем имевшие место на нынешней сессии, — помимо всего прочего также и в силу накопленного опыта, — я хотел бы в то же время еще раз сказать вам, г-н Председатель, что мы высоко ценим ваши усилия в деле организации нашей работы.

252. Я хотел бы также выразить нашу признательность Генеральному Секретарю и членам Секретариата за их неустанные усилия, которые позволили нам вовремя завершить нашу работу. Я хотел бы кроме того поблагодарить весь персонал, помощь которого облегчила работу восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

253. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени группы африканских государств: Алжира, Бурунди, Камеруна, Центральноафриканской Республики, Чада, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Дагомеи, Эфиопии, Габона, Ганы, Гвинеи, Берега Слоновой Кости, Кении, Либерии, Ливии, Малагасийской Республики, Мали, Мавритании, Марокко, Нигера, Нигерии, Руанды, Сенегала, Сьерра-Леоне, Сомали, Судана, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Объединенной Арабской Республики, Верхней Вольты и Занзибара — от имени этих тридцати четырех государств Африки я хотел бы воздать вам должное за то умение, с которым вы руководили работой восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

254. Ваше трудолюбие, такт и терпение, которые внесли такой большой вклад в успешное за-

⁴ Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, космическом пространстве и под водой, подписанный в Москве 5 августа 1963 года.

вершение нашей работы на три дня раньше намеченного срока, служили источником вдохновения для всех делегаций. Это является красноречивым доказательством высоких достоинств вашего руководства и прекрасным примером, который послужит образцом для будущих председателей. Посланец одной из стран Африки, который сменит вас в следующем году на посту председателя, будет вне всякого сомнения руководствоваться вашим примером и примером вашего предшественника г-на Мохаммеда Зафрулы Хана.

255. Вступив на эту высокую должность, вы принесли с собой большую мудрость и богатый опыт ученого, юриста и дипломата. Будучи представителем Латинской Америки — района, где благородные традиции свободы и уважения прав человека восходят к великому Симону Боливару, вы заслужили почетное место в истории нашей Организации.

256. Восемнадцатую сессию Генеральной Ассамблеи вполне можно назвать сессией значительных достижений. Мы, представители Африки, счастливы, что за время вашего пребывания в должности Председателя в Организацию Объединенных Наций было принято два новых африканских государства — Кения и Занзибар. Африка уверенно занимает принадлежащее ей место в семье народов, и я убежден, что вы и все участники Ассамблеи разделяют наши надежды на то, что в скором времени весь африканский континент будет освобожден от колониального угнетения.

257. На этой сессии были приняты важные решения, которые, по моему глубокому убеждению, укрепят Организацию, в будущее которой вы проявляли такую большую веру. Я имею в виду решения Ассамблеи по разоружению; запрещение вывоза оружия массового уничтожения в космическое пространство; решение о проведении в следующем году Конференции по торговле; декларацию, направленную против всех видов расовой дискриминации; тот факт, что Южная Африка осталась теперь в изоляции; тот факт, что Португалии самым недвусмысленным образом заявили, что право на самоопределение, как оно понимается нашей Организацией, должно быть применено к Анголе, Мозамбику и Гвинее; то обстоятельство, что вся Ассамблея, за исключением великих держав, приняла ясное и безоговорочное решение о необходимости расширения состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета.

258. Должен сказать, что главнейшей чертой восемнадцатой сессии, характеризовавшей всю ее работу, явилась атмосфера ослабления напряженности, и я не могу не отметить, что ваш мягкий; примирительный подход был важным фактором, способствовавшим сохранению этой атмосферы до конца работы сессии.

259. Позвольте мне выразить от имени государств Африки нашу признательность Гене-

ральному Секретарю, г-ну Нарасиману и всем тем официальным лицам Секретариата, которые своим трудом во многом способствовали успеху работы данной сессии.

260. Г-н БОЛАНД (Ирландия) (*говорит по-английски*): Высказывая общее мнение делегаций стран Западной Европы, которые просили меня выступить от их имени, я хотел бы выразить вам, г-н Председатель, нашу искреннюю признательность за ту замечательную службу, которую вы сослужили Организации Объединенных Наций в качестве Председателя восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, а также отдать вам дань глубокого уважения и восхищения, которое вы заслужили своим умелым выполнением председательских обязанностей.

261. Когда в сентябре этого года вы стали Председателем Ассамблеи, все ваши коллеги, все те из нас, кто вот уже много лет знает ваши выдающиеся личные качества, были глубоко уверены в том, что в качестве Председателя нашей Ассамблеи вы будете неуклонно стремиться с честью выполнить возложенные на вас обязанности, проявляя полнейшую объективность и беспристрастность, к которым обязывает ваша высокая должность. Вы полностью оправдали и вознаградили оказанное вам доверие. Вы сделали больше. Вы были в высшей степени беспристрастны и терпеливы арбитром наших прений; благодаря разумному применению вашей председательской власти, благодаря мудрости и справедливости ваших решений, благодаря ясности и четкости руководства, которое вы постоянно осуществляли со своего председательского места, вы внесли неоценимый личный вклад в быстрое и эффективное завершение работы нынешней сессии.

262. Мы все, разумеется, хорошо понимаем, что задачи Председателя не ограничиваются руководством прениями здесь, в этом зале. Даже когда он не председательствует на заседаниях, у него есть обязанности, которые требуют от него постоянного проведения консультаций с отдельными делегациями и постоянного содействия конструктивному преодолению трудностей, которые могут воспрепятствовать четкой, бесперебойной работе Генеральной Ассамблеи. Ваши, г-н Председатель, самоотверженные и успешные усилия в этой области еще более укрепили в нас чувства восхищения и уважения, которые вызывало у нас исполнение вами обязанностей Председателя.

263. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций является единственным в своем роде собранием, отличным от других совещательных ассамблей мира. Именно здесь, в этой Ассамблее, в большей степени, чем на любом другом форуме мира, грандиозные политические и социальные силы, определяющие будущее человечества, находят наиболее полное, наиболее авторитетное, а подчас и наиболее драматическое выражение. Быть Председателем такого собрания — большая честь. Но это может быть

также сопряжено и с большими тревогами, большими огорчениями и большой ответственностью. Мы, г-н Председатель, считаем своим приятным долгом сказать вам, что своим блестящим выполнением возложенных на вас обязанностей вы завоевали признание и уважение Ассамблеи в целом и тем самым еще больше подняли престиж своей страны. Это, безусловно, единодушное мнение всех делегаций, от имени которых я имею честь выступать, и мы, пользуясь этой возможностью, выражаем вам наряду с поздравлениями и нашей сердечной благодарностью наилучшие пожелания личного счастья и благополучия в будущем.

264. Г-н ҚОИРАЛА (Непал) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я имею честь выступить здесь от имени моей делегации и делегаций тринадцати других стран: Афганистана, Бирмы, Камбоджи, Цейлона, Индонезии, Ирана, Японии, Лаоса, Малайзии, Пакистана, Филиппин, Таиланда и Югославии.

265. Эти делегации оказали мне честь, поручив мне передать вам от их имени, так же как и от имени моей делегации, наши искренние поздравления по поводу успешного завершения работы восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи до намеченного срока закрытия. Мы воздаем вам должное не только за вашу эффективную работу, но также и за ваше личное обаяние, приветливость и дружелюбие, которые покорили сердца ваших коллег. Являясь представителем одной из малых и развивающихся стран Латинской Америки, вы разделяете заветные чувства представителей развивающихся стран, общие для Латинской Америки, Африки, Азии и Европы. Вам близки и понятны проблемы и чаяния развивающейся страны, и таким образом вы служили как бы символом общности большинства из нас. Вы еще раз подтвердили, что мудрость, широта интеллекта и добросовестность не являются исключительным достоянием тех или иных географических районов. Вы не только обладаете пунктуальностью, отличавшей вашего непосредственного предшественника, знаменитого сына Азии г-на Зафруллу Хана, но и добавили к этому достоинству еще одно — точность. Точность и ясность вашего подхода к проблемам и беспристрастное суждение об их значении поставили вас в ряд выдающихся личностей, которые в качестве Председателя Ассамблеи оставили овой индивидуальный отпечаток.

266. Эта сессия, г-н Председатель, останется в памяти людей не только своей атмосферой деловитости и эффективной работой под вашим умелым руководством, но также и значительными результатами. Они были достигнуты без лишнего шума и ненужного драматизма, но они реальны и весьма существенны. Резолюции по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете, например, беспрецедентны в том смысле, что подавляющим большинством голосов государств-членов было впервые принято позитивное

решение по этому жизненно важному вопросу. И даже этот важнейший результат, являющийся, правда, лишь первым шагом, был достигнут без всякой помпы. Мы искренне надеемся, что этот шаг в конечном счете воплотится в эффективные действия к установленному в резолюциях сроку, а именно к 1 сентября 1965 года, с тем чтобы в этом году, который уже объявлен Годом международного сотрудничества, законные права на справедливое представительство в органах Организации Объединенных Наций были наконец предоставлены большинству ее государств-членов.

267. Другие важные резолюции, принятые этой Ассамблеей, касаются полного запрещения испытаний ядерного оружия во всех средах; разоружения; использования космического пространства в мирных целях; экономического и социального развития развивающихся стран, включая совместную декларацию относительно Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию; Декларации о ликвидации всех форм расовой дискриминации; принципов международного права, регулирующих дружественные отношения и сотрудничество между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций; и, наконец, резолюций по вопросам апартеида и ликвидации колониализма в самоуправляющихся территориях. В последнем вопросе, то есть в деле осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, был достигнут значительный прогресс.

268. Доказательством немалых достижений в этом отношении может служить тот факт, что мы имели честь приветствовать на вчерашнем заседании (1282-е заседание) появление среди нас делегаций Занзибара и Кении в качестве 112-го и 113-го государств — членов этой Организации. Их принятие в состав Организации Объединенных Наций стало еще одной вехой на пути нашей Организации к универсальности.

269. Неуклонный прогресс нашей Организации во всех этих направлениях в ходе восемнадцатой сессии Ассамблеи явился самым отрадным достижением, к которому мы пришли в спокойной и упорядоченной манере, и этим, г-н Председатель, мы обязаны вашему такту, мудрости и руководству.

270. В заключение я хотел бы еще раз от имени моей делегации и от имени тринадцати делегаций других государств-членов выразить нашу благодарность Генеральному Секретарю, Заместителю Генерального Секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и членам Секретариата, неустанное сотрудничество которых обусловило успех нашей работы.

271. Г-н ТРАМБЛЕ (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я выступаю на сегодняшнем вечернем заседании от имени делегаций Австралии, Индии, Новой Зеландии и моей собственной.

272. Сегодня я перечитал мудрое, глубокое по мысли заявление, которое вы, г-н Председатель, сделали в этом собрании 17 сентября 1963 года по случаю вашего избрания (1206-е заседание). Я с огромным удовлетворением подумал о том, сколь успешно вам удалось выполнить все трудные задачи и достичь тех целей, которые вы поставили перед собой.

273. Наиболее очевидным успехом является тот факт, что сегодня вечером восемнадцатая сессия заканчивает свою работу, — и это несмотря на трагические и непредвиденные события. Все произошло в соответствии с выраженной вами надеждой, что мы сможем довести нашу работу до успешного окончания в пределах обычных сроков, предусматриваемых для подобных сессий. Успех вашего предшественника г-на Мохаммеда Зафруллы Хана создал прецедент; ваш успех, как я надеюсь, превратит этот прецедент в традицию.

274. Хотя вы, г-н Председатель, так умело справлялись со своими задачами, что со стороны казалось, будто ваши достижения не потребовали особых усилий, я знаю, что эти достижения стали возможными благодаря постоянным и тщательным консультациям со всеми делегациями, в чем вам оказывали большую помощь все сотрудники Секретариата.

275. В вашем заявлении при вступлении на должность Председателя вы призвали все делегации к сотрудничеству. Вы облегчили для нас осуществление подобного сотрудничества, подготавливая заранее почву, предугадывая проблемы, проводя консультации со всеми заинтересованными делегациями и вообще поддерживая контакт со сторонниками всех точек зрения в нашей Ассамблее. Вы никогда не лишали нас возможности выступить, когда мы считали своим долгом взять слово, но иной раз напоминали нам, что молчание может лучше послужить общему благу, к которому все мы стремимся.

276. Вы помогли нам осознать, как вы сами это сказали, что наши сходные идеалы и чаяния представляют собой бесценное общее достояние, которое позволяет нам сгладить разногласия и помогает достигнуть приемлемых для всех решений.

277. Мне кажется, все согласятся с тем, что восемнадцатая сессия была одной из самых продуктивных сессий за короткую историю нашей Организации.

278. Как вы сами отмечали, наша сессия началась при благоприятных обстоятельствах. Под вашим мудрым руководством мы отвернулись от бесплодных пустошей и сосредоточили внимание на плодородных нивах.

279. Вы, г-н Председатель, можете гордиться тем неоспоримым фактом, что, как вы сами великомерно выразились, наши прения в этом году помогли расчистить почву для решения серьезных проблем, стоящих сегодня перед всем ми-

ром. Восемнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи, на которой вы председательствовали с таким замечательным умением, оправдала надежды, которые возлагают на Организацию Объединенных Наций народы мира. От имени моей делегации и делегаций других стран, от имени которых я выступаю, позвольте мне выразить вам нашу благодарность и признательность за ваш большой вклад в это конструктивное достижение. Вы прославили себя, вашу страну, ваш континент и нашу Организацию.

280. Г-н СЕА (Колумбия) (*говорит по-испански*): Выступая сейчас, я имею честь представлять страны Латинской Америки.

281. Для меня, г-н Председатель, это особенно приятная обязанность, не только потому, что я являюсь представителем латиноамериканской страны, но также и потому, что ваша страна и моя достигли независимости в одно и то же время и всегда поддерживали самые тесные, самые дружественные, самые братские отношения.

282. Колумбия восхищается Венесуэлой и во все исторические моменты желала ей добра, особенно в годину того политического кризиса, который сейчас эта страна сумела преодолеть и который привел к сохранению и решительному укреплению демократического и конституционного образа жизни. Я хотел бы добавить, что ваша деятельность вызывала у представителей Латинской Америки в этой Ассамблее чувство гордости и удовлетворения.

283. Вы полностью оправдали доверие, которое мы вам оказали, с энтузиазмом избрав вас кандидатом на этот высокий пост, на котором вы так великолепно себя проявили. Ваше чуткое руководство, г-н Председатель, еще выше подняло престиж Латинской Америки; как уже отмечали предыдущие ораторы, вам выпало счастье председательствовать на одной из самых важных сессий за всю историю Организации Объединенных Наций.

284. Эта сессия началась в атмосфере искренности и сердечности, создавшейся благодаря подписанию Московского договора о запрещении испытаний ядерного оружия. Дальнейшему укреплению этой атмосферы способствовала прекрасная речь, произнесенная здесь всеми оплакиваемым великим лидером демократии президентом Кеннеди. Эта атмосфера искренности и сердечности царилла на всех наших заседаниях, и принятые здесь резолюции были не чем иным, как выражением появившегося в последнее время взаимопонимания и сближения между народами, на которое человечество возлагает свои самые большие, самые заветные надежды.

285. Мы приняли эти резолюции с большим подъемом, и я счастлив заявить с этой трибуны, что тот факт, что Председателем Генеральной Ассамблеи в момент принятия этих резолюций был представитель Латинской Америки, красноречиво говорит о том, что это было лучшим вкла-

дом, который наш континент мог внести в дело мира и благосостояния человечества, ради торжества которого и была создана Организация Объединенных Наций.

286. От имени моей делегации и делегаций, которые я представляю, я должен поблагодарить вас и поздравить вас по поводу успешного выполнения вами обязанностей Председателя. Кроме того, мы хотели бы пожелать вам самого большого личного счастья в будущем. Мы также поздравляем и благодарим персонал Секретариата, внесший такой существенный вклад в успех нашей работы.

287. Г-н ТАРАЗИ (Сирия) (*говорит по-французски*): От имени делегаций арабских стран, включая и мою собственную, я хотел бы выразить вам, г-н Председатель, нашу единодушную высокую оценку проявленных вами замечательных качеств, а также той элегантностью и учтивостью, с которой руководили вы нашими прениями.

288. Восемнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи открылась при благоприятных условиях и продолжалась в атмосфере мира и взаимопонимания. Я должен сказать в этой связи, что в какие бы обстоятельства мы ни попадали на протяжении этой сессии, вы всегда блестяще справлялись со своими задачами. Превосходно зная и умело применяя правила процедуры, прекрасно понимая существо всех вопросов, которые мы обсуждали, вы привели нас к завершению нашей работы в обстановке спокойствия и с сознанием исполненного долга.

289. Следует надеяться, что этот дух, который царил в нашей работе и созданию которого вы, г-н Председатель, во многом способствовали, сохранится и еще более окрепнет в интересах прочного и вечного мира. Когда эта цель будет достигнута, Организация Объединенных Наций сможет всецело посвятить себя разрешению задач, ради выполнения которых она и была в основном создана. Позвольте мне горячо поздравить вас с великолепными достижениями, которые делают честь вам лично и вашей стране, пославшей вас в Организацию Объединенных Наций.

290. Мы также выражаем благодарность и наилучшие пожелания нашему выдающемуся Генеральному Секретарю, чья мудрость и ясность мысли оказали нам неоценимую помощь, Заместителю Генерального Секретаря по делам Генеральной Ассамблеи г-ну Нарасиману и всем сотрудникам Секретариата за то усердие, которое они неизменно проявляли в своей работе.

291. Г-н Тайеб СЛИМ (Тунис) (*говорит по-французски*): Выполняя приятную обязанность, я хотел бы от имени делегации Туниса присоединиться к предыдущим ораторам и воздать искреннюю похвалу мудрости и авторитету, с которыми вы, г-н Председатель, руководили нашими прениями на этой сессии. Выступавшие до

меня говорили о ваших выдающихся достоинствах, вашей культуре и вашем опыте. Я не смогу сказать лучше, чем они, но хотел бы, если позволите, воспользоваться традиционной дружбой, которая связывает наши страны, и моим большим уважением к вам, с тем чтобы особо подчеркнуть эффективную роль, сыгранную вами в вопросе, которому моя делегация придает особое значение.

292. Как вы, возможно, помните, наш государственный секретарь по иностранным делам проявлял особый интерес к улучшению методов работы Генеральной Ассамблеи. Ваш выдающийся предшественник г-н Зафрулла Хан успешно осуществил некоторые новые меры, которые позволили Ассамблее завершить работу ее семнадцатой сессии 21 декабря 1962 года. На вашу долю, однако, выпала еще более сложная задача — продолжить и сохранить эту новую тенденцию, которая еще не была официально признана и не стала традицией. Я могу заверить вас, не боясь впасть в преувеличение, что вы добились полного успеха в осуществлении этой задачи. Вы сумели сделать это, не нарушая обычных процедурных норм и не внося ненужной спешки в прения Генеральной Ассамблеи и комитетов. Действуя с соблюдением порядков и проявляя замечательный дух сотрудничества, вы смогли выполнить рекомендации Специального комитета по улучшению методов работы Генеральной Ассамблеи и добиться при этом совершенно исключительного успеха, приведя работу сессии к завершению до конца третьей недели декабря. Делегация Туниса хотела бы воздать должное вашей деятельности, которая заслуживает всяческой похвалы.

293. Я хотел бы также воздать должное и всем сотрудникам Секретариата, чья преданность делу и умелая работа весьма способствовали этому успеху. Всем им — как тем, кого мы видим и знаем, так и тем, кто день и ночь работает, уединившись в тиши своих кабинетов, — мы выражаем нашу искреннюю благодарность за их вклад в дело улучшения нашей работы и досрочное завершение сессии.

294. И наконец, я хотел бы приветствовать две братские страны Африки — Кению и Занзибар. Помимо того что оба эти государства, безусловно, вносят важный вклад в работу нашей Организации, их присутствие, я уверен, не может не укрепить позиций стран Африки и влияния этого континента в Организации Объединенных Наций.

295. Г-н БУДО (Албания) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, поскольку наша работа близится к завершению, позвольте мне от имени делегации Народной Республики Албания присоединиться к предыдущим ораторам и выразить вам наши поздравления и нашу благодарность за ваше эффективное руководство нашими прениями во время восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

296. Мы высоко ценим мудрость, дипломатическое искусство и авторитет, с которыми вы руководили нашими прениями, внося тем самым большой вклад в нормализацию нашей работы на протяжении всей сессии, на которой лежала тень очень сложных проблем и напряженной международной обстановки.

297. Делегация Албании хотела бы также поздравить Генерального Секретаря, который так умело помогал Ассамблее в ее работе, его помощников и весь его персонал за безукоризненное выполнение ими своих обязанностей и за ту ценную помощь, которую они нам оказали.

298. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Перед завершением этой сессии моя делегация хотела бы заявить вам, г-н Председатель, что она высоко ценит ваше эффективное и мудрое руководство этой Ассамблеей. Нынешняя сессия Ассамблеи, которая считается образцовой по тому духу сотрудничества и понимания, что проявлялся во всех прениях, как в зеркале отражает вашу выдержку, ясность ваших взглядов и ровность характера, которые в свою очередь столь характерны для Латинской Америки.

299. Особой похвалы заслуживает ваше объективное, тактичное и эффективное руководство прениями Ассамблеи и всей работой Организации Объединенных Наций на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Тот факт, что мы закончили нашу работу на три дня раньше намеченного срока, не внося в нее ни спешки, ни неудобств, является доказательством наличия вышеупомянутого духа в руководстве, принесшего такую большую пользу Ассамблее. Позвольте же выразить вам, г-н Председатель, наше глубокое чувство благодарности за тот огромный вклад, который вы внесли в работу Организации Объединенных Наций.

300. Пользуясь этим случаем, мы хотели бы также в нескольких словах воздать должное Генеральному Секретарю У Тану и его опытным сотрудникам за то, как умело и эффективно была организована вся работа Генеральной Ассамблеи и ее комитетов, и особенно за вдохновенное руководство У Таном деятельностью Секретариата, которое показало пример идеальной беспристрастности международного гражданского служащего и тем самым значительно укрепило Организацию Объединенных Наций.

301. Во время общих прений на нынешней сессии (1235-е заседание) я взял на себя смелость назвать эту Ассамблею Ассамблеей переходного периода. Вслед за подписанием Договора о запрещении испытаний ядерного оружия и порожденной этим договором разрядкой международной напряженности создательное впечатление, что перед этой Ассамблеей открываются многообещающие возможности. Нельзя сказать, чтобы этой возможностью мы сполна воспользовались и оправдали возлагавшиеся на нас надежды. Более того, для серьезных достижений в направлении укрепления мира и международного

сотрудничества необходимо, чтобы сначала произошел переход к более высоким нормам международного поведения, чего настоятельно требуют возрастающие угрозы ядерного века. Для этой цели требуется переходный период — период перехода от концепции диктатуры, основанной на силе, к концепции сотрудничества, основанного на разуме; период перехода от произвола и международной анархии к законности и международному правопорядку. Можно с полным основанием сказать, что эта Ассамблея ознаменовала собой начало такого переходного периода, а это само по себе уже немалое достижение.

302. Мы видели, как разрядка международной напряженности создала совершенно новую обстановку во время прений в нынешней Ассамблее. Основные разногласия остались и, возможно, их так же трудно преодолеть, как и раньше, однако взаимные оскорбления уступили место взаимному интересу. Постоянный и неизменный антагонизм во всех вопросах уступил место общим усилиям, направленным на достижение согласия. Таким образом, за достижением подобного согласия последовало единодушное принятие резолюций путем аккламации. Наиболее важными из них являются резолюция [1884 (XVIII)], запрещающая вывод ядерного оружия в космическое пространство, и резолюция [1962 (XVIII)], формулирующая соглашение относительно правовых принципов использования космического пространства. Принятие этих резолюций, безусловно, явилось серьезным шагом вперед. Было достигнуто согласие также и по другим вопросам, были даже приняты совместные резолюции Соединенных Штатов и Советского Союза, однако следует признать, эти резолюции настолько малосодержательны, что могло создаться впечатление, что ослабление напряженности привело также к ослаблению усилий. Тем не менее в целом эти резолюции также были определенным шагом вперед.

303. К этой категории я бы отнес резолюцию [1910 (XVIII)] о прекращении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой; резолюцию [1908 (XVIII)] о разоружении, а также резолюцию [1931 (XVIII)] о мирном использовании средств, высвободившихся при разоружении. В этих трех резолюциях отсутствует то, что в них должно было содержаться. Зато в прениях по этим вопросам создавалась совершенно новая ситуация. Вместо традиционной полемики между ядерными державами мы были свидетелями полемики между ядерными державами, с одной стороны, и малыми неприсоединившимися странами — с другой; полемика эта выразилась в том, что малые страны пытались расширить существо этой резолюции, с тем чтобы способствовать укреплению мира, в то время как ядерные державы заняли более консервативную позицию в этом отношении.

304. Эта новая ситуация еще более явно и характерно проявилась при рассмотрении вопроса

о расширении состава главных органов Организации Объединенных Наций в связи с увеличением числа членов Организации по сравнению с ее вчерашним днем. Так или иначе, во всех этих случаях были приняты единодушные — или почти единодушные — резолюции. Это выдвинуло на первый план солидарность малых стран и подчеркнуло, каким весомым может быть слово малых стран, когда они действуют сообща в качестве моральной силы в Организации Объединенных Наций.

305. Другим важным достижением нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, о котором мы не должны забывать, является единогласное — точнее, почти единогласное — принятие Декларации о ликвидации дискриминации [резолюция 1904 (XVIII)] — Декларации, призванной стать исторической по своему влиянию и воздействию во всем мире. Другой важной резолюцией [1966 (XVIII)], в отношении которой первоначально не было согласия между великими державами и вокруг которой ломались копыя в Шестом комитете, явилась резолюция о развитии международного права, основанного на четырех основополагающих принципах Устава: принципе воздержания от угрозы силой или ее применения; принципе разрешения международных споров мирными средствами; принципе невмешательства и принципе суверенного равенства государств. Несмотря на полемику, в эту резолюцию было вложено много усилий, и мы добились важного конструктивного результата, приняв резолюцию, которая приведет к кодификации этих принципов. Это верно и в отношении резолюции [1967 (XVIII)], которая подготовит почву для создания центра по выявлению фактов, необходимого для предотвращения обострения ненормальных ситуаций, угрожающих миру во всем мире. За недавнее время мы уже неоднократно имели возможность убедиться, насколько эффективным оказалось вмешательство Организации Объединенных Наций, посылавшей на места группы по выявлению фактов. Следовательно, необходимо дальнейшее развитие этой области деятельности Организации Объединенных Наций.

306. В целом мы считаем, что нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи особенно успешно содействовала развитию духа сотрудничества и путем переходных мер подготовила почву для более эффективных резолюций, которые будут приниматься в том же духе сотрудничества, но будут намного содержательней.

307. Нас, участников этой сессии Ассамблеи, глубоко опечалила гибель президента Кеннеди. То было страшное потрясение для Организации Объединенных Наций и для всего мира. Смерть президента Кеннеди объединила нас в горе, объединила нас во имя дальнейшего усиления влияния покойного президента Кеннеди в движении к тем целям, которые он ставил перед собой при жизни, — целям международного сотрудничества, торжества мира и справедливости в нашем мире.

308. Сегодня мы с огромным удовлетворением выслушали в этом зале речь президента Джонсона, который обязался продолжать политику покойного президента Кеннеди и — что еще более важно — предпринять дальнейшие шаги, направленные на окончание холодной войны. Таким образом, налицо не только преемственность, но и дальнейший прогресс как реакция на чудовищное преступление в Далласе. Мы надеемся, что народы всего мира вместе с американским народом предпримут теперь решительные шаги по осуществлению перехода от насилия и произвола к разуму и законности. Слушая речь президента Джонсона, мы испытали сегодня отрадное чувство, ощутив искренность намерений, которая нашла выражение не только в словах, но и во внутреннем стремлении к миру и прогрессу во всем мире.

309. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы от всего сердца поблагодарить ораторов, выступавших сегодня вечером от имени их собственных делегаций и от имени делегаций других стран, которые в таких теплых словах отзывались о моей работе в качестве Председателя восемнадцатой сессии. Я чувствую, что эту лестную для меня оценку можно в большой степени объяснить той дружбой, которая связывает меня с ними после нескольких лет совместной работы в этой Организации. Как бы то ни было, я буду хранить их слова в памяти как самую дорогую награду, благодаря которой я смогу испытывать удовлетворение от сознания добросовестно выполненного долга.

310. Мы закончили рассмотрение повестки дня восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, и через несколько минут мне предстоит объявить о закрытии данной сессии. Прежде чем сделать это, я хотел бы с удовлетворением отметить два момента: во-первых, мы завершили нашу работу, не выйдя за пределы обычного регламента, установленного для очередных сессий; во-вторых, наши дискуссии проходили в плодотворной атмосфере гармонии, понимания и взаимного уважения.

311. И то, и другое стало возможным благодаря тому, что на протяжении всей сессии нам удалось сохранить — несмотря на жаркие и трудные споры, без которых иной раз обойтись невозможно, — желание поддержать, а то и продвинуть вперед дело улучшения отношений между народами и ослабления международной напряженности. Мы не достигли особо выдающихся результатов, но зато помогли подготовить почву для решения в будущем серьезных проблем, стоящих сегодня перед миром.

312. Работа нынешней восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи определялась тремя основными политическими задачами нашего времени — задачами сохранения мира, ликвидации колониализма и расовой сегрегации и улучшения экономических и социальных условий в развивающихся странах.

313. В области разоружения одним из достижений восемнадцатой сессии явилось единогласное принятие резолюции [1884 (XVIII)], призывающей все государства воздерживаться от вывода на орбиту вокруг Земли любых объектов с ядерным оружием или другими видами оружия массового уничтожения, а также резолюций, определяющих правила мирного использования космического пространства.

314. В области деколонизации на этой сессии были предприняты весьма важные меры; почти единогласно принятые резолюции ознаменовали собой дальнейший шаг в направлении к полному исчезновению колониальной системы.

315. В экономических и социальных вопросах эта сессия также имеет кое-какие достижения: она проделала интенсивную подготовительную работу для Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая имеет такое большое значение для развивающихся стран, и приняла Декларацию о ликвидации всех видов расовой дискриминации [резолюция 1904 (XVIII)], ставшую новой вехой в благородном историческом процессе, который в конечном счете обеспечит уважение человеческого достоинства всеми народами и всеми странами.

316. Вот почему я считаю, что, завершая нашу работу на текущей восемнадцатой сессии, мы можем поздравить себя с тем, что нами достигнут определенный прогресс в деле более широкого применения во всем мире принципов и идеалов, нашедших воплощение в Уставе Организации Объединенных Наций.

317. Другим важным шагом, предпринятым на данной сессии Ассамблеи, явилось принятие резолюции [1991 (XVIII)], рекомендующей расширить состав Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, с тем чтобы представительство в этих органах более близко соответствовало нынешнему составу Генеральной Ассамблеи.

318. Следует также упомянуть и о принятии резолюции [1898 (XVIII)] об улучшении методов работы Генеральной Ассамблеи, рекомендации которой уже были применены в ходе этой сессии, что позволило нам завершить нашу работу в тринадцатинедельный срок, рекомендованный Комитетом, который составил проект этой резолюции.

319. Наконец, на этой сессии мы с большим удовлетворением приняли в Организацию Объединенных Наций два новых независимых африканских государства — Кению и Занзибар.

320. Выполнение моих председательских обязанностей на этой сессии Ассамблеи было для меня источником огромного удовлетворения и гордости. Объявляя эту сессию закрытой, я хотел

бы еще раз выразить мою глубокую благодарность не только за большую честь, которая была мне оказана, и за то доверие, которое было проявлено ко мне, когда меня избрали на эту высокую должность, но также и за помощь и сотрудничество, которые я ежеминутно ощущал на этой сессии и которые позволили мне выполнять мои ответственные обязанности со спокойствием и оптимизмом.

321. Я особенно признателен за прекрасное сотрудничество со стороны председателей главных комитетов, заместителей Председателя Ассамблеи, Генерального Секретаря и персонала Секретариата и особенно сотрудников, прикомандированных к Ассамблее, — без их преданного и самоотверженного служения делу мы никогда бы не смогли завершить рассмотрение всех пунктов повестки дня настоящей сессии в пределах отведенного нам времени. Еще одним доказательством того чувства ответственности и преданности своему делу, с которым работает Секретариат, является тот факт, что мне только что вручили текст всех резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на восемнадцатой сессии.

322. И наконец, еще раз выражая свою благодарность, я хочу от всей души пожелать вам счастливого рождества и всяческих успехов в Новом году.

323. А теперь позвольте мне произнести такую молитву: пусть святое провидение ниспошлет свое благословление этой высокой Ассамблее, дабы Организация Объединенных Наций, действительно объединенная, смогла добиться того, чтобы во всем мире царил мир, чтобы исчезли нищета, невежество и голод и чтобы все люди, без различия расы, цвета кожи и вероисповедания, могли свободно определять свою судьбу в поисках истинного счастья. Благодарю вас.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

324. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я прошу представителей встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Представители стоя соблюдают минуту молчания.

Закрытие сессии

325. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Восемнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи объявляется закрытой.

Заседание закрывается в 21 час.